

# CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

747 / Abril-Mayo 2018



## Emigrantes de tercera clase

Las mujeres españolas se movilizan / Devolviendo vida a la tierra  
/ Alemania 1963 / Teruel existe y resiste

# CARTA DE ESPAÑA

EDITA



SECRETARÍA GENERAL  
DE INMIGRACIÓN Y  
EMIGRACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL DE  
MIGRACIONES

## CONSEJO EDITORIAL

Secretaría General de Inmigración y Emigración  
Dirección General de Migraciones  
Gabinete de Comunicación del  
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

## REDACCIÓN

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Redacción:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansútegui (Emigración y Cierre)

Edición on line:

Fernando Díaz Suárez

Fotografía:

J. Antonio Magán Revuelta

Colaboradores:

Jeanette Mauricio (Noruega), Pablo San Román (Francia), Belén Alarcón (Italia), Ángela Iglesias (Bélgica), Marina Fernández (Reino Unido), Pablo

T. Guerrero (Irlanda), y Felipe Cid (Cuba), Gisela

Gallego y Silvina Di Caudo (Argentina), Joan Royo

(Brasil), Ezequiel Paz, Miguel Núñez

## ADMINISTRACIÓN

Manuel Giralde Bragado

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 03 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meyss.es

Suscripciones:

Ana Balbás Moreno

cartaespsus@meyss.es

## IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Preimpresión, impresión y encuadernación:

AGSM Artes gráficas

Ctra. de Mahora Km2 – 02080 Albacete

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-16-001-X

WEB: 270-15-039-4

[www.empleo.gob.es/cartaespagna](http://www.empleo.gob.es/cartaespagna)



Promoviendo una gestión forestal sostenible.  
Para más información [www.pefc.org](http://www.pefc.org)

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

The circular collage features several circular segments, each containing a photo and text:

- LECTORES**: "4 Escribir en español" (Photo: A woman speaking at a podium).
- ACTUALIDAD**: "10 Formación para el cambio tecnológico" (Photo: A man standing in front of a wall with graffiti).
- MEMORIA GRÁFICA**: "Alemania, 1963. Nieve en los bolsillos" (Photo: A black and white photo of a snowy scene).
- EN EL MUNDO**: "20-21 Al margen del camino, en el centro de la mirada" (Photo: A man with a beard speaking).
- EN EL MUNDO**: "24-25 El cura español que encontró su lugar en el mundo en Buenos Aires" (Photo: A man with a beard speaking).
- MIRADOR**: "Toulouse-Lautrec en la Fundación Canal" (Photo: A man in a suit shaking hands).
- PUEBLOS**: "Teruel existe y resiste" (Photo: A view of a traditional Spanish church tower).
- COCINA**: "38-39 Vinos de Aragón, de lo rustico a la excelencia" (Photo: A vineyard under a blue sky).

## Pasajeros

La increíble peripécia de los emigrantes españoles a América en el primer tercio del siglo XX se recoge en el libro "Pasajeros de tercera clase" obra de Blanca Azcárate Luxan y José Julio Rodríguez Hernández recogiendo los testimonios de las memorias de viaje de los inspectores de emigración de la época. Esta interesante obra ha sido publicada por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social.

El presidente del gobierno, Mariano Rajoy ha visitado Argentina este pasado mes de marzo y ha tenido un entrañable contacto con la numerosa colonia española en el país hermano. Por su parte la ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, ha apostado por la formación de los trabajadores en competencia digitales.

Una tendencia social emergente en España es la vuelta al campo, a la agricultura y eso es lo que nos cuenta Oscar García de su experiencia personal.

Con sorpresa y esperanza se han asumido en nuestro país las manifestaciones del 8 de marzo, Día de la Mujer, en el que cientos de miles de ellas clamaron en contra de la desigualdad social y laboral y contra la violencia de género.

El célebre dibujante Kim ha recuperado un capítulo semiolvidado de su vida para contarnos su experiencia como emigrante ilegal en Alemania en 1963, en una novela gráfica titulada "Nieve en los bolsillos".

Sebastián Pasquet es un joven documentalista argentino que ha realizado un interesante documental sobre el camino de Santiago. Francisco Olveira, el padre Paco, es un sacerdote español volcado en su labor pastoral en uno de los suburbios más necesitados de Buenos Aires y Tono Alcalde es un guitarrista y cantante español que ha recorrido y recorre Rusia donde triunfa por donde va.

El futuro de nuestro atletismo está – en muchos casos- en manos de mujeres y repasamos a las principales figuras emergentes de este deporte.

Tras el fiasco de su museo Chillida Leku en San Sebastián, la obra del gran escultor guipuzcoano ha podido verse en los antiguos mataderos de Toulouse. Damos también una vuelta por uno de los fenómenos arquitectónico-gastronómicos más exitosos: el madrileño Mercado de San Miguel, que recibe diez millones de visitas al año.

Y acabamos este mes en la recia tierra aragonesa pasando por la joya del arte mudéjar que es Teruel y probando los interesantes vinos de la región desde Cariñena al Somontano pasando por Calatayud y Campo de Borja.

**EN PORTADA**

**Españoles en América  
Emigrar En Tercera Clase**

**16-19**

**ACTUALIDAD**

Movilización histórica por la igualdad de las mujeres

**14-15**

**ACTUALIDAD**

Rajoy visita Argentina

**6**

**ACTUALIDAD**

Comisión de Asuntos Sociolaborales

**7**

**ACTUALIDAD**

Gritos de papel

**8**

**ACTUALIDAD**

Asamblea general extraordinaria de AGE y R.  
Convocatoria de retorno voluntario 2018.

**9**

**MIRADOR**

Sergio Ramírez recibe el Premio Cervantes

**34**

**DEPORTES**

Seis candidatas para heredar el legado de Ruth Beitia

**28-29**

**CULTURA Y SOCIEDAD**

El mercado más sabroso

**32-33**

**CULTURA Y SOCIEDAD**

Eduardo Chillida encuentra su 'espacio' en Toulouse

**30-31**

# Escribir en español

**S**oy hijo de un inmigrante español, Francisco Rodríguez Rey que ingresó en Cuba en 1923, cuando tenía 19 años. Desde que tuve uso de razón amé a España y admiré la cultura de este país, cuando joven escuché mucha música de cantantes como Juan Legido, Pedrito Rico, Lola Flores y muchos más después en épocas recientes, así como sus películas.

Quiero tratar un tema en defensa del idioma español y me gustaría que en alguna ocasión publicaran sobre este tema. Es desplorable como se está escribiendo el idioma español, a veces ni se entiende lo que las personas escriben, aquel hermoso estilo con que se escribía prácticamente ha desaparecido. Les animo a que hagan una campaña a través de la revista sobre la buena escritura del idioma español. ☐

RAMÓN RODRÍGUEZ MARTÍNEZ  
CAMAGÜEY. CUBA

En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración  
Ministerio de Empleo y Seguridad Social**

C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: [cartaespsus@meyss.es](mailto:cartaespsus@meyss.es)

*Carta de España* no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.



Disco recopilatorio de Juan Legido.



La iglesia de Cambeo (Coles).

## Oriunda de Cambeo

**S**oy una fiel seguidora de *Carta de España*, pues hace años que la recibo y me gusta todo lo que trae. Me gustaría reconocer el trabajo de todo el equipo porque destacan cosas que yo no conocía, aunque mis abuelos maternos y paternos además de mi papá eran de Orense, pero no me dejaron ninguna foto ni recuerdo. Quisiera, de ser posible, publiquen una foto de Cambeo, municipio de Coles, para así saber cómo es ese pueblo. ☐

ESTRELLA RODRÍGUEZ GARCÍA  
LA HABANA. CUBA



# Poemas gallegos en la Feria del Libro de La Habana

**Manuel Álvarez Fuentes, bardo de la comunidad gallega, leyó poemas de Rosalía y Curros Enríquez**

**L**a 'Feria Internacional del Libro de La Habana' en su edición 27 es uno de los eventos más importantes para los cubanos sin excepción. La misma tuvo como escenario principal las antiguas fortalezas militares construidas por España siglo atrás convertido en el Complejo Morro-Cabaña. Dedicada este año al historiador de la ciudad Eusebio Leal Spengler y como país invitado la República Popular China.

Por vez primera una de las citas para la lectura fueron leídos poemas en lengua gallega. Su autor, Manuel Álvarez Fuentes, quien además es profesor de 'lingua galega' en el 'Obradoiro Manuel Curros Enríquez' auspiciado por el Centro Unión Orensana de La Habana. Este capítulo de su vida intelectual fue dedicado a las asociaciones de esta región española.

Es una proeza intelectual de este cubano descendiente de gallego y miembro de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) esperar paciente veintisiete ediciones para lograr su sueño, leer poemas en la lengua de Rosalía de Castro y el llamado poeta de Galicia, Manuel Curros Enríquez.

Este logro intelectual en la Cuba de hoy hace vibrar de alegría a todos los gallegos en lo particular y españoles en general y sus descendientes residentes en la mayor de las Antillas, pues fue en La Habana donde fue fundada la 'Academia Iniciadora y Protectora de la lengua gallega' gracias a un litógrafo gallego Xosé Fontenla Leal, nacido en Ferrol y traído a Cuba a los 4 años, y a pesar de cambiar la 'z' por las a veces cómica 's' cubanas jamás olvidó su tierra. Fonten-

la Leal, fue además impulsor para que Galicia tuviera un himno, el que fue entonado por vez primera en los bajos del Centro Gallego de La Habana el día 20 de diciembre de 1907.

Manuel Álvarez Fuentes realizó y exhibió cuatro documentales para el día de la lectura en el rincón de la poesía. Después leyó dos bellos poemas 'Eu teño dous patrias' y 'O galego mambí', este último dedicado al coruñés y general de la guerra de independencia de Cuba, Francisco Villamil, quien liberara

sus esclavos al conocer que el padre de la patria Carlos Manuel de Céspedes lo había realizado antes. Ambos combatiieron en la llamada guerra de los 'Diez años' (1868).

En este bello e histórico acontecimiento acompañó al bardo de la comunidad gallega un reconocido poeta argentino, Eduardo Kovalivker, quien leyó entre otros, el emblemático poema. 'Conversando con los hermanos cubanos.' ☐

FELIPE CID



Acceso la Feria del Libro de La Habana en el complejo Morro-Cabaña.

# Rajoy visita Argentina

**Las relaciones bilaterales con el nuevo gobierno de Macri y el encuentro con la colectividad española centraron el viaje del presidente del Gobierno de España a Argentina**

**E**n el transcurso de su visita a Argentina para estrechar la relación bilateral entre ambos países, en particular en lo que concierne a la política económica y exterior, se refirió a la gran sintonía que existe entre ambos Gobiernos.

Asimismo, el presidente del Gobierno de España, Mariano Rajoy, mantuvo un emotivo encuentro con la colectividad residente en Argentina en el que destacó que, bajo el amparo de la Constitución, "España ha vivido los mejores 40 años de su reciente historia" y también resaltó "el coraje, la determinación, la valentía y, por sobre todo, la capacidad de no rendirse nunca de los españoles".

En el acto celebrado en el Club Español de Buenos Aires Rajoy recibió numerosas muestras de afecto y cariño por parte de los emigrantes españoles y sus descendientes, quienes colmaron de cabo a rabo el Salón Imperial de la institución.

Tras las intervenciones del presidente de la Federación de Sociedades Españolas de la República Argentina, José María Vila Alén y de José Benito López Carballedo, presidente del Club Español de Buenos Aires, el presidente Rajoy manifestó: "Es un honor y un orgullo para mí estar hoy aquí con todos vosotros, que sois compatriotas míos, en esta ciudad tan importante tanto para los gallegos como para todos los españoles en general, por lo que recibir esta llave es algo

que no olvidaré nunca y que llevaré para siempre en mi corazón".

El mensaje central que transmitió a la nutrida concurrencia tuvo como eje las recientes crisis que atravesó España: la económica y la catalana. "España es un gran país, que en 1978 aprobó una constitución después de una etapa que había dividido mucho a los españoles en la que se fijaron unas reglas de convivencia y en la que se dice que España es una democracia con libertad en la que hay que respetar la ley y el estado de derecho".

"Bajo el amparo de esa constitución, añadió, España ha vivido los mejores 40 años de su reciente historia. Es verdad que hemos tenido una crisis económica, pero también es verdad que teníamos

Rodríguez Larreta entrega a Rajoy la llave de la ciudad de Buenos Aires.



los fundamentos y estructuras para superarlo como ha ocurrido en estos últimos años", aseguró.

En ese sentido, recordó que los cinco años de crecimiento económico negativo resultaron en la perdida de sus puestos de trabajo a 3,8 millones de personas, lo que llevó a España "al borde de la quiebra y el rescate", pero que a pesar de ello, esa situación se ha superado gracias a que los españoles "han demostrado lo que tantas veces antes habían demostrado a lo largo de la historia: su coraje, determinación, valentía y, por sobre todo, algo que es muy importante en la vida, su capacidad para no rendirse nunca". □

C. DE E.

# Comisión de Asuntos Sociolaborales

## La Comisión acordó solicitar la restitución del programa de viajes para mayores del exterior

**L**a Comisión de Asuntos Sociolaborales del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE), reunida los pasados días 9 y 10 de marzo en Madrid, aprobó solicitar al Gobierno central la restitución y ampliación del programa de viajes de mayores del exterior a todos los países de acogida de españoles, suprimido en 2012 debido a la crisis económica desatada en España. El V Pleno del VI Mandato del CGCEE ya aprobó una resolución sobre este particular, lo que, a juicio de los miembros de la Comisión de Asuntos Sociolaborales, evidencia “el interés de las comunidades españolas en el exterior por este programa”.

La consejera Ana María Corral (UGT) planteó una propuesta en relación con el servicio militar, la prestación social sustitutoria y el servicio social de la mujer también fue aprobada en las sesiones de trabajo de la Comisión, que, a este respecto, acordó proponer al Gobierno la elaboración de un proyecto de ley que reconozca el tiempo dedicado a estos apartados, con el fin de que pueda ser computado como periodo cotizado a efectos de acceso a prestaciones o de totalización de periodo de cotización.

Otra de las medidas acordadas, por iniciativa de la consejera por Venezuela, María Edilburga Cejas, tiene que ver con la crisis del país bolivariano y su repercusión en los españoles allí asentados.

Al respecto, se pide a la Dirección General de Migraciones que aumente los límites de los parámetros socioeconómicos utilizados para establecer la base de cálculo de la prestación por razón de necesidad en Venezuela.

### TÉCNICOS DEL INSS

Las reuniones de trabajo de la Comisión de Asuntos Sociolaborales contaron con la intervención de dos técnicos de la Subdirección General de Prestaciones del Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), que respondieron a las cuestiones planteadas por los consejeros.

César Luis Gómez, subdirector general de Prestaciones, y Pilar Esther Gallego, consejera técnica, aseguraron, que, en lo referente a las cuestiones de asistencia sanitaria, ningún ciudadano español quedará sin atención una vez retorno al territorio nacional. Cuando las visitas sean temporales, se deben hacer los trámites previos que marca la ley en las oficinas del Ministerio de Empleo y Seguridad Social.

El presidente de la Comisión interrogó a los dos técnicos acerca de la derogación del decreto de 2012 que hacía referencia al complemento a mínimos de las pensiones contributivas de los residentes en el exterior y la supresión del complemento a aquellos que en un año natural se ausenten un mínimo de 90 días del territorio nacional. Al respecto, el subdirector técnico alegó que son motivos económicos los que han llevado al Gobierno a tomar dicha medida. Pahino le hizo saber el “gran malestar” que tal decisión produjo entre los afectados. □

C. DE E.



La Comisión Sociolaboral presidida por Eduardo Pahino junto a Eduardo Díz y Ildefonso de la Campa.

# Gritos de papel

**La editorial Comares ha publicado “Gritos de papel. Las cartas de súplica del exilio español (1936-1945)”**

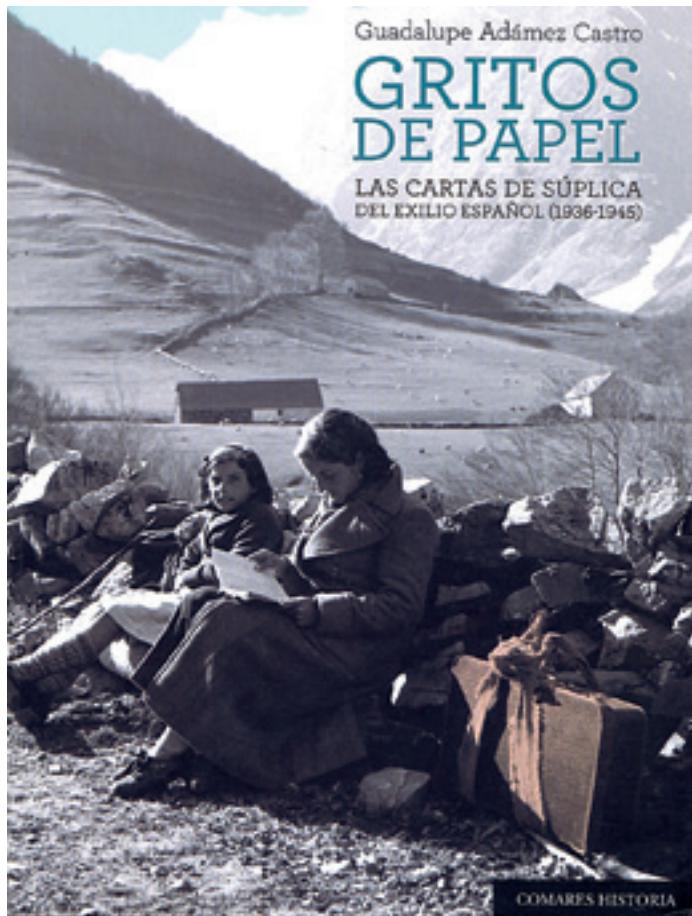
**E**ste estudio es el resultado de la tesis doctoral del mismo título firmada por Guadalupe Adámez Castro y que fue ganadora del Primer Premio Nacional de tesis doctorales sobre Movimiento migratorios en el mundo contemporáneo, convocado conjuntamente por la Dirección General de Migraciones y el Centro de Estudios de Migraciones y Exilios (CEME) de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).

Este libro recupera esos gritos de papel que los exiliados españoles escribieron desde los refugios, los campos de internamiento franceses y sus primeros destinos al llegar a México. Conocer el itinerario recorrido por las cientos y cientos de peticiones que nutren estas páginas es conocer el periplo de esta «España peregrina» y construir una historia diferente del éxodo del pueblo español contada en primera persona, que permite demostrar cómo,

a pesar de todas las derrotas, sus autores nunca se resignaron. Sus palabras son hoy la mayor prueba de su inagotable lucha, el mejor símbolo de su resistencia y una huella imborrable de su memoria. □

C. DE E.

**“GRITOS DE PAPEL. LAS CARTAS DE SÚPLICA DEL EXILIO ESPAÑOL (1936-1945)” GUADALUPE ADÁMEZ CASTRO. EDITORIAL COMARES. GRANADA 2017. 204 PÁGINAS.**



Portada de “Gritos de papel” y la autora Guadalupe Adámez.

# Asamblea general extraordinaria de AGE y R

**M<sup>a</sup> José Hueltes, presidenta de AGEyR desde 2011, renueva su mandato por cuatro años más**

**E**l pasado mes de marzo M<sup>a</sup> José Hueltes Aceituno fue reelegida, por cuatro años más, presidenta de la Asociación Granadina de Emigrantes y Retornados (AGEyR) en una asamblea general extraordinaria celebrada en el auditorio de Caja Rural de Granada.

M<sup>a</sup> José Hueltes retornó de Alemania tras 23 años de residencia y trabajo en aquel país. La asociación se creó en 1988 para dar atención a las necesidades de asesoramiento jurídico especializado, acompañamiento en la gestión y trámite de los derechos adquiridos por el colectivo debido a su trabajo en

países de los cinco continentes, receptores de la emigración española. AGEyR cuenta en su base de datos con 40.957 personas registradas, 21.922 de las cuales son socios. En el año 2017 ha atendido a 8.974 personas que han formulado 40.650 consultas a sus 10 técnicos, 509 a su asesora jurídica y 734 a su asesor fiscal. M<sup>a</sup> José Hueltes asumió, desde 2011, las funciones de dirección de la entidad granadina, que en ese año atravesaba por un momento difícil. □

C. DE E.



Cuarta por la derecha, M<sup>a</sup> José Hueltes, con su junta directiva.

## Convocatoria de retorno voluntario 2018

**Se han convocado dos tipos de proyectos de retorno voluntario de personas inmigrantes a sus países de origen a través de subvenciones a ONG y organismos internacionales**

**E**n primer lugar un proyecto de retorno voluntario asistido y reintegración para inmigrantes en situación de especial vulnerabilidad y sus familiares directos. Cubre el billete de regreso y ayuda para gastos de viaje y reinstalación.

En segundo lugar un proyecto de retorno voluntario productivo para inmigrantes en situación de especial vulnerabilidad y sus familiares directos.

Se apoyan habilidades emprendedoras mediante formación en autoempleo y gestión empresarial, así como asistencia técnica y seguimiento de la puesta en marcha de iniciativas empresariales en el país de origen. Pago del billete de regreso, ayuda para gastos de viaje y reinstalación, y una ayuda para la puesta en marcha de la

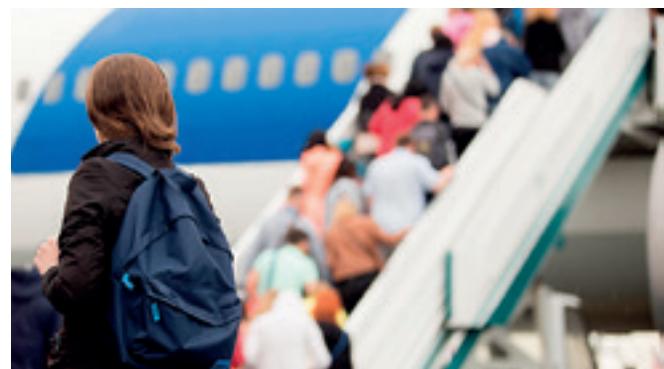
actividad empresarial (la cuantía varía según el proyecto).

El periodo de ejecución y financiación de las subvenciones abarca desde el 1 de julio de 2018 a 30 de junio de 2019. La convocatoria distribuirá un máximo de 3.000.000 de euros. El pago anticipado será en esta ocasión en un solo plazo.

La convocatoria de 2018 presenta algunas novedades: se excluye como beneficiarios a los inmigrantes que se beneficien del derecho a la libre circulación y a los que han residido en España menos de 90 días (salvo excepciones).

El balance de 2017 arroja ocho programas subvencionados de retorno asistido y cinco de retorno productivo. Estos programas de retorno voluntario están cofinanciados por el Fondo de Asilo Migración e Integración (FAMI). □

C. DE E.



Los inmigrantes tienen dos opciones de retorno voluntario.

# Formación para el cambio tecnológico

**La ministra de Empleo y Seguridad Social presenta junto a interlocutores sociales el Plan Estatal de Formación de trabajadores en competencias digitales**

**L**a ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, ha presentado la primera convocatoria de formación profesional para el empleo dirigida específicamente a la adquisición y mejora de competencias profesionales relacionada con los cambios tecnológicos y la transformación digital.

La ministra ha avanzado que próximamente elevará al Consejo de Ministros este programa formativo que tendrá una dotación de 60 millones, de los cuales 50,4 se gestionarán a través de subvenciones en concurrencia competitiva a centros acreditados.

El auge de lo digital en el entorno laboral se concreta en el hecho de que por

cada dos puestos de trabajo perdidos en la economía real, la digital crea cinco. "Y sin embargo, todavía hay casi un millón de puestos de trabajo en Europa que no se pueden cubrir por falta de cualificación de trabajadores". En este sentido, Fátima Báñez ha indicado que en el futuro próximo hasta 8 de cada 10 jóvenes de entre 20 y 30 años encontrarán un empleo relacionado con el ámbito digital en trabajos que aún no existen.

"Sólo si estamos preparados para convivir con este cambio tecnológico y conseguimos gestionarlo activamente, seremos capaces de convertir los desafíos del presente y futuro del trabajo en grandes oportunidades de empleo, de crecimiento y de bienestar", ha dicho.

## MÁS DE 400 ESPECIALIDADES FORMATIVAS

Esta primera convocatoria, que alcanza más de 400 especialidades formativas: 230 módulos nuevos y 180, actualizados, va dirigida de forma prioritaria, ha subrayado la ministra, a mujeres; mayores de 45 años; trabajadores de baja cualificación; aquellos con discapacidad y los fijados como colectivo prioritario por la Comisión Paritaria Sectorial.

Un plan de formación "ambicioso", ha señalado Báñez, encaminado a superar la brecha digital y que ha sido posible gracias al desarrollo del nuevo sistema de FP para el empleo; al diálogo social, que ha facilitado la participación activa de organizaciones empresariales y sindicales en el diseño y programación de la oferta formativa; y a las Comisiones Paritarias Sectoriales, que han contribuido a identificar las necesidades de los 23 sectores productivos.

"Se trata de un Plan de Formación realista para que ninguna oportunidad se quede vacante", afirmó la responsable de Empleo, quien ha señalado que 1 de cada 4 empresas tiene dificultades para encontrar perfiles profesionales adecuados a sus necesidades.

"Hoy damos una buena muestra de que, juntos, Gobierno e interlocutores sociales somos capaces de contribuir a mejorar las oportunidades de empleo en nuestro país", ha concluido. ☐



La formación en competencias digitales supone más y mejor empleo.

C. DE E.

# DIRECCIONES DE INTERÉS

## CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

### ALEMANIA

Acreditación en Polonia  
Lichtenstreinallee, 1,  
10787-BERLÍN  
Tel.: 00 49 302 54 00 74 50  
alemania@meyss.es

### ARGENTINA

Viamonte, 166  
1053-BUENOS AIRES  
Tel.: 00 54 11 43 13 98 91  
argentina@meyss.es

### BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo  
Avenue de Tervuren, 168  
1150 BRUSELAS  
Tel.: 00 32 2 242 20 85  
belgica@meyss.es

### BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote  
44, Qd. 811  
70429-900-BRASILIA D.F.  
Tel.: 00 55 61 3242 45 15  
brasil@meyss.es

### CANADÁ

74 Stanley Avenue  
K1M 1P4-OTTAWA  
ONTARIO  
Tel.: 00 1 613 742 70 77  
canada@meyss.es

### COLOMBIA

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Calle 94 A no 11 A-70  
BOGOTÁ D.C.  
Tel.: 00 571 236 85 43  
colombia@meyss.es

### CHILE

Calle Las Torcasas, 103  
Oficina 101  
Las Condes  
SANTIAGO DE CHILE  
Tel.: 00 56 22 263 25 90  
chile@meyss.es

### CUBA

Edificio Lonja del Comercio  
Oficina 4 E y F  
C/ Lamparilla, 2  
La Habana Vieja  
CIUDAD DE LA HABANA  
Tel.: 00 537 866 90 14  
cuba@meyss.es

### DINAMARCA

Acreditación en Suecia,  
Finlandia, Noruega, Estonia,  
Letonia y Lituania  
Gothersgade, 175, 2 th  
1123-COPENHAGUE K  
Tel.: 00 45 33 93 12 90  
dinamarca@meyss.es

### ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas  
Apdo. Correos 17-01-9322  
QUITO  
Tel.: 00 593 2 22 33 774  
ecuador@meyss.es

### ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Av., N.W.  
20037-WASHINGTON D.C.  
Tel.: 00 1 202 728 23 31  
estadosunidos@meyss.es

### FRANCIA

6, Rue Greuze  
75116-PARÍS  
Tel.: 00 33 1 53 70 05 20  
francia@meyss.es

### ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía  
Via di Monte Brianzo 56  
00186-ROMA  
Tel.: 00 39 06 68 80 48 93  
italia@meyss.es

### LUXEMBURGO

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Bd. Emmanuel Servais, 4  
2012-LUXEMBURGO  
Tel.: 00 352 46 41 02  
luxemburgo@meyss.es

### MARRUECOS

Acreditación en Túnez  
Rue Aïn Khalouiya  
Av. Mohamed VI  
m. 5.300-Souissi  
10170  
RABAT  
Tel.: 00 212 537 63 39 60  
marruecos@meyss.es

### MÉXICO

Acreditación en Cuba, Costa  
Rica, Honduras, Panamá,  
Nicaragua, El Salvador y  
Guatemala  
Galileo, 84  
Colonia Polanco  
11550 MEXICO, D.F.  
Tel.: 00 52 55 52 80 41 04  
mexico@meyss.es

### PAÍSES BAJOS

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Bleijenburg, 1  
2511-VC - DEN HAAG  
Tel.: 00 31 70 350 38 11  
paisesbajos@meyss.es

### PERÚ

Acreditación en Bolivia y  
Comunidad Andina  
de Naciones  
Choquehuanca 1330  
San Isidro, 27  
LIMA  
Tel.: 00 511 212 11 11  
peru@meyss.es

### POLONIA

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Avda. Mysliwiecka, 4  
00459  
VARSOVIA  
Tel.: 00 48 22 583 40 41  
polonia@meyss.es

### PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052  
LISBOA  
Tel.: 00 35 121 346 98 77  
portugal@meyss.es

### REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda  
20, Peel Street - W8-7PD-  
LONDRES  
Tel.: 00 44 20 72 21 00 98  
reinounido@meyss.es

### REPÚBLICA DOMINICANA

Oficina de la Consejería  
de Empleo y S. Social  
Av. Independencia, 1205  
1205-SANTO DOMINGO  
Tel.: 00 18 09 533 52 57  
republicadominicana@meyss.es

### SENEGAL

45, Bd. de la République  
Imm. Sorano, 3Eme.  
Etage-DAKAR  
Tel.: 00 221 33 889 33 70  
senegal@meyss.sn

### SUIZA

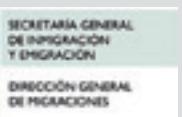
Acreditación en Austria y  
Liechtenstein  
Kirchenfeldstrasse, 42  
3000-BERNA 6  
Tel.: 00 41 31 357 22 50  
suiza@meyss.es

### URUGUAY

Acreditación en Paraguay  
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462  
11600 MONTEVIDEO  
Tel.: 00 5982 707 84 20  
uruguay@meyss.es

### VENEZUELA

Acreditación en Colombia  
y República Dominicana  
Avda. Principal Eugenio  
Mendoza, con 1.<sup>a</sup> Tranversal.  
Edificio Banco Lara, 1.<sup>er</sup> Piso  
Urb. La Castellana - CARACAS  
Tel.: 00 58 212 319 42 30  
venezuela@meyss.es



# Devolviendo vida a la tierra

**“Estudia, niño, que el campo es muy duro”. Los más mayores jamás se han cansado de repetir esa frase. Tras largas décadas en las que la agricultura se ha ido relegando al final de la lista como opción de empleo, parece que ahora –voluntariamente– vuelve a ganar posiciones en el ranking. Es el caso de Óscar García, quien se define como ‘huertero profesional’**

**L**o cierto es que él nunca se planteó que podría acabar entre azadones, pero, en los últimos años de la treintena, decidió iniciar un proyecto personal no solo como trabajo, sino como forma de vida: la recuperación de la huerta tradicional y natural. Nos acomodamos en una sombra, entre cultivos, y nos lo cuenta.

“Trabajaba como comercial, pasaba muchas horas en la carretera, en la calle y con clientes. Era un día a día en el que lo más importante era vender y llegar a los números: estresante y agotador”. Siempre le han gustado los animales y, a través de ciertos círculos de protección y conservación de fauna y flora, fue conociendo la agricultura ecológica y el consumo responsable. “Comemos demasiada carne, alimentos procesados y verdura que sabe ‘a corcho’”.

Quiso formar parte de esta nueva tendencia mucho más natural y pasó un tiempo dándole forma al proyecto en su cabeza. “No paraba de leer, buscar información, visitar huertos... pero, sobre todo, me planteaba, ¿seré capaz? Entonces, pensé que el mercado nos ofrece productos baratos y con buena pinta en cualquier momento del año, pero llenos de pesticidas, con un crecimiento forzado y bajo valor nutritivo. Yo podía conseguir algo mejor. Hay mucha gente que no recuerda a qué sabe la verdura ‘de verdad’, si se lo muestro, podré ganarme la vida con ello”.



Oscar García con sus gallinas.

## MANOS A LA TIERRA

Óscar reside desde hace más de diez años en un pueblo abulense, de buenas tierras y clima no demasiado frío, en el que el campo se ha reducido a su uso ganadero. «Pero yo quería un huerto natural y gallinas», explica. Sin embargo, en su familia no ha habido agricultores desde sus bisabuelos maternos, así que emprendió una senda de formación alternativa y autodidacta. «Empecé a cultivar en el huerto de un amigo, a empaparme del conocimiento de los lugareños, a indagar cómo se hacían antes

las cosas por aquí. Y resulta que todo es más sencillo con los métodos antiguos que con los modernos».

Tras un tiempo de aprendizaje, consiguió en cesión un terreno en el que comenzar su proyecto. Él solo, con la única ayuda de algunos amigos y familiares, se puso manos a la obra y limpió y desbrozó, levantó muros de piedra caídos, restauró antiguos habitáculos de pastores y volvió a dar vida a la tierra. Donde solo había malas hierbas hoy se alzan lechugas, pimientos, berenjenas y su producto estrella: el tomate.



"Hay mucha gente que no recuerda a qué sabe la verdura de verdad".

"Actualmente tengo un huerto con más de 3.000 metros plantados y un gallinero con 35 aves. Mi objetivo es producir hortalizas, verduras y huevos ecológicos para unas cuantas familias que, como yo, quieren comer sano, natural y sostenible. Es cierto que es un trabajo duro, pero también es muy reconfortante cuando ves que la puesta de tus gallinas es del 100 % prácticamente a diario y que, de más de 200 tomateras plantadas, solo se ha muerto una".

## TÉCNICAS DE ANTAÑO

El hombre dejó de ser nómada con el descubrimiento de la agricultura y, ¿qué necesitaba? Tierras fértiles, agua y sol. Partiendo de esta premisa, Óscar solo emplea esos recursos, sus manos, aperos de labranza "y una pequeña motocultoradora de gasolina, aunque me encantaría tener un burro". Lo que no utiliza son insecticidas, herbicidas o fertilizantes en sus plantas, ni jaulas, luz forzada o pienso de engorde para las gallinas.

Se le iluminan los ojos hablando de ellas, ha descubierto que son más inteligentes y cariñosas de lo que esperaba: "Son animales de cuidados muy básicos pero necesarios: agua limpia y un espacio amplio al aire libre en el que pasear, escarbar y tomar baños de arena y sol. Y la comida. El grano ecológico del que se alimentan no es barato ni fácil de encontrar, porque en España casi todo es transgénico. Pero lo cierto es que la opción existe y la diferencia se aprecia desde el momento en el que

abres un huevo y ves su color: amarillo, no naranja como los de supermercado". La industrialización de todos los procesos agropecuarios ha llevado a un uso masivo de químicos, antibióticos y procedimientos antinaturales que hace años ni siquiera se contemplaba. Pero, afortunadamente, cada vez más personas piensan como Óscar: "Estamos viviendo el auge del movimiento neo-rural, que tiene que hacer que todos nos planteemos si lo mejor es lo más moderno o si nuestros antepasados ya descubrieron la manera óptima de hacer las cosas. Creo que en estos momentos debemos dar algunos pasos hacia atrás y recuperar lo perdido".

## CAMBIO DE VIDA

Óscar lleva más de un año poniendo todo su empeño para que este proyecto de vida salga adelante. La vuelta al campo le ha resultado más acogedora de lo que esperaba. «Ahora trabajo muchas más horas y realizo un esfuerzo físico mayor. Llego cansado al final del

día, pero veo lo que he conseguido y me reconforta. No echo de menos las jornadas de ocho horas, los atascos, las reuniones, las prisas y los agobios. Ha sido mi mejor decisión, no cambio esto por nada».

Dentro de esta iniciativa que ha emprendido, no solo tiene como objetivo comercializar sus productos entre un grupo de familias y vivir de ello, pretendiendo aportar su granito de arena para que su huella, su impacto sobre el planeta, sea menor: "Como humanos, es nuestra obligación dejar esto mejor de lo que lo encontramos, pero se nos ha olvidado que somos la especie animal más inteligente, solo queremos amasar dinero a costa de lo que sea". No es 'hipismo', es conciencia.

Y, ¿cómo espera este hombre competir con las verduras asequibles y disponibles todo el año que abarrotan el mercado? "Por favor, prueba este tomate, si en el primer bocado no vuelves a tu infancia o no disfrutas de su sabor... no me lo compres". Lo tiene tan claro, que te convence. Después de una larga conversación a la sombra de un olivo, donde solo se escucha algún pájaro y un suave cacareo, donde solo huele a campo y tierra húmeda, casi te dan ganas de quedarte allí. □

TEXTO Y FOTOS: ESTHER ORTEGA ANGULO



Bancal de lechugas rizadas y el "huertero" al fondo.

# Movilización histórica por la igualdad de las mujeres

**El pasado 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer, España se tiñó de violeta y las mujeres españolas dieron una lección al mundo**

**L**as mujeres españolas lograron el pasado 8 de Marzo una movilización sin precedentes contra la desigualdad de género en todas sus vertientes (brecha salarial, discriminación o violencia sexual) y situaron a España a la vanguardia del feminismo mundial. Centenares de miles de personas inundaron las calles en 120 ciudades en las concentraciones de mediodía y las ma-

nifestaciones de la tarde. La huelga de 24 horas, en cambio, tuvo escaso seguimiento pese a que fue secundada por rostros muy conocidos de los medios de comunicación que le dieron gran visibilidad y simbolismo. Los paros parciales de UGT y CC OO lograron un rotundo éxito y fueron seguidos por seis millones de trabajadores, según las centrales. “Este día se estudiará en los libros de Historia”, proclamaron las organizadoras.

Pocas veces una movilización tiene tanto éxito antes incluso de celebrarse y eso es precisamente lo que ha ocurrido este año en España con el 8 de Marzo, el Día Internacional de la Mujer. Todos los debates sobre desigualdad de género (corresponsabilidad y cuidados familiares, brecha salarial y de pensiones, discriminación laboral, techo de cristal, acoso y violencia sexual) llevan abiertos desde hace semanas.



Más de 120 ciudades se sumaron a las manifestaciones feministas del 8 de marzo.

La huelga feminista a la que múltiples colectivos sociales, organizados por esa comisión, habían llamado a las españolas —bajo el lema “Si nosotras paramos, se para el mundo”— colocó a España a la vanguardia del movimiento por la igualdad de sexos. Era el único país en que se había convocado una movilización que fuese acompañada al tiempo por un paro laboral. Y eso tuvo eco en los principales medios de comunicación internacionales, que realizaron una amplia cobertura de la jornada. La ratificación del éxito llegó con las manifestaciones vespertinas, bajo la pancarta Paramos para cambiarlo todo. Se airearon los datos que muestran que las mujeres ganan un 13% menos que los hombres en tareas similares o de las muertes incesantes por violencia machista, se cumplió el patrón de las últimas huelgas generales: seguimiento desigual, tirando a escaso, del paro y, sin embargo, marchas masivas por la tarde en múltiples ciudades. La convocatoria llegaba precedida de manifestaciones de colectivos profesionales (periodistas, académicas, sanitarias, deportistas,...) que habían la protesta mucho más lejos que en los años precedentes. Cientos de miles de personas en todo el país desfilaron bajo el color violeta que simboliza el movimiento feminista. En Madrid se superó ampliamente la asisten-



Cientos de miles de personas en todo el país desfilaron bajo el color violeta que simboliza el movimiento feminista.

cia del año pasado: la Delegación del Gobierno cifró los manifestantes en 170.000 —en 2017, habló de 40.000—. Fuentes sindicales elevaron el número a un. En Barcelona, la Guardia Urbana calculó 200.000 manifestantes —600.000 según la organización—, y cifras multitudinarias se repitieron en las principales capitales. Antes de esas marchas hubo incontables concentraciones y actos a medio-día, coincidiendo con los paros parciales en el turno de la mañana (entre 11.30 y 13.30) que habían convocado UGT y CC OO. Solo en el centro de Madrid, a esas horas podía acudirse a la protesta en las puertas de la estación de Atocha, ante el Ayuntamiento en Cibeles (donde se cortó el tráfico), en la plaza de Callao o en la de Lavapiés, donde la comisión

convocante de la huelga, calificaba la movilización de “éxito”.

Pero el 8-M, este año se complementaba con una vertiente laboral, tanto en los debates como en las movilizaciones. La Comisión 8-M había llamado una huelga de 24 horas, que contó con la cobertura legal de centrales minoritarias (CGT y CNT). En este terreno, el seguimiento fue escaso. No obstante, sí que hubo sectores donde la huelga tuvo muchísimo eco y visibilidad. Entre los periodistas, cuyo manifiesto ha logrado más de 7.000 firmas, el seguimiento fue muy amplio y se notó en las programaciones de las radios la principales conductoras de los magazines matinales Pepa Bueno, Àngels Barceló y Julia Otero no estuvieron al frente de sus programas así como sus colegas en las televisiones consiguieron alterar las parrillas televisivas y RTVE, Antena 3 y Tele 5 las cambiaron por la ausencia de María Casado, Susana Griso y Ana Rosa Quintana, respectivamente. También entre los partidos de la oposición el seguimiento fue amplio y el Congreso quedó casi sin actividad.

Más significativos fueron los paros parciales de dos horas que convocaron los sindicatos mayoritarios. Sus números cifran en unos seis millones los seguidores. “Esta huelga ya sido un éxito, porque ha puesto sobre la mesa muchas cosas que no se hablaban”, apuntó antes de la manifestación la vicesecretaria general de UGT, Cristina Antoñanzas. ☐



Las más jóvenes fueron mayoría en las movilizaciones.

C. DE E.

# Españoles en América

## EMIGRAR EN TERCERA CLASE

**Su odisea comenzaba en los pueblos de origen y no terminaba con la llegada al país de destino. El libro “Pasajeros de tercera clase” refleja la historia de los emigrantes españoles a América a principios del siglo XX a través de las Memorias de viaje de los Inspectores de Emigración**



Foto publicada en exclusiva por Carta de España en la que se pueden ver en una comida a la mayor parte de los Inspectores de Emigración. Facilitada por los descendientes de Andrés Morales-uno de los Inspectores-, después de la lectura del libro.

**L**a emigración española a América es uno de los fenómenos migratorios más prolongados de la historia. Desde finales del siglo XV hasta principios del XX, el movimiento de población por razones económicas o laborales fue continuo.

El mayor flujo se produjo a partir de la década de 1880, con la llamada "emigración en masa" a ultramar, que se prolongó hasta la crisis de 1929 y llegó a su cima más alta en los años previos a la Primera Guerra Mundial.

La documentación sobre estos movimientos migratorios proviene de la memoria escrita, la fotográfica, la oral o sonora, la audiovisual y, desde finales del siglo XX, la memoria digital.

Pero la cantidad de información es enorme y sobre todo en lo referente a la documentación escrita, ya sea originada por los propios protagonistas-la más extensa-, o de fuentes oficiales como son listas de pasajeros, actas, acuerdos, documentación administrativa, centros e instituciones...

El libro "Pasajeros de tercera clase", aborda el fenómeno migratorio a través de los informes oficiales de los inspectores de la emigración, que viajaban en los buques de transporte de emigrantes entre los puertos de salida de España y Europa y los puertos de destino en América en el primer tercio del siglo XX. Escrito por José Julio Rodríguez, consejero de Empleo y Seguridad Social en las Embajadas de España en México, Cuba, Centroamérica y Panamá, y Blanca Azcárate Luxán, profesora de Geografía en la UNED, este libro utiliza una gran cantidad de información escrita y gráfica para documentar la odisea de aquellos emigrantes españoles que partían en busca de una vida mejor.

Publicado por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social, su gran importancia reside en que, en su mayoría, los que se embarcaban en este viaje eran personas con pocos o ningún recurso para dejar de algún modo constancia de sus experiencias. Estas memorias de viaje, que en su mayoría salen por primera vez a la luz, y los



Menú para la tercera clase en el Cap Polonio.

inspectores que las redactaron, son la voz y la memoria de los miles de emigrantes que durante las primeras décadas del pasado siglo embarcaron hacia América en busca de una nueva vida. Los informes que refleja el libro fueron realizados entre 1909 y 1931, durante el auge del uso de barcos de vapor y cuando la intensidad migratoria fue mayor. Son memorias muy ricas en detalles y acompañadas de documentación. Reflejo de primera mano desde cómo se

realizaba el embarque, las condiciones del viaje, la llegada a los puertos e, incluso, cómo era en un principio su vida en el lugar de destino.

El libro refleja aspectos tan importantes como la legislación migratoria, su organización burocrática o las compañías marítimas. Además, describe la acogida de estos emigrantes en los centros de destino, sus problemas laborales o las dificultades para la repatriación ya que los inspectores en sus informes no se limitaban al simple viaje transatlántico. En aquellos momentos, las normas que debían cumplir las compañías y los buques de transporte eran muy limitadas, ambiguas, y en algunos casos inexistentes.

El control era exclusivo de las compañías navieras, lo que daba lugar a un auténtico monopolio por el que fijaban los precios de los pasajes, las rutas y puertos de escala más convenientes para ellos.

Los primeros viajes que describe el libro eran auténticas pesadillas, con pasajeros hacinados en todos los espacios libres sin ninguna comodidad, que comían donde y cuando se podía. Escasas provisiones de agua potable, insectos y roedores, falta de ventilación, ausencia de letrinas, instalaciones sanitarias y medidas higiénicas mínimas.



El vapor Valbanera poco antes de su naufragio.



Baile en la cubierta del Monte Sarmiento, 1915.



Inspector de Emigración en una visita a una hacienda brasileña con colonos españoles, 1920.

Hasta principios del siglo XX, las normas que debían cumplir los buques eran muy escasas: sólo se obligaba, por ejemplo, a la existencia de un médico y un botiquín a cada nave con más de 60 pasajeros.

La poca precisión de estas normas llevó a un abuso generalizado sobre los emigrantes por parte de intermedia-

rios, contratistas e incluso el personal de la nave durante el viaje.

Fruto de la presión ejercida durante años por el Instituto de Reformas Sociales, en 1907 se promulgó la Ley de Emigración. Se trataba de acabar con los abusos que sufrían los emigrantes, algo que empezó a lograrse con la creación del Consejo de Emigración y en ma-

yor medida, con la figura del Cuerpo de Inspectores. Se comenzaron a establecer reglas e instrucciones para delimitar los requisitos que debían cumplir las naves y que trataban de evitar las instalaciones defectuosas y la mala organización del servicio.

Las compañías, poco a poco, empezaron a asumir la necesidad de dar un viaje digno a los pasajeros de tercera clase. Mejoraron las condiciones de higiene y de alimentación. Se estableció la cantidad de agua potable mínima por día y por persona y se logró una mejora en la asistencia sanitaria durante el viaje.

Los inspectores de emigración debían registrar su trabajo para la protección del emigrante desde el lugar de salida, durante la travesía y llegada a su destino. Estos informes incluían en muchos casos opiniones particulares y consejos para solucionar problemas y abusos encontrados por los emigrantes, así como denuncias "oficiales" de casos en los que no se habían cumplido las normas establecidas.

Sin embargo, no siempre la figura del inspector era bien vista por parte de los mismos emigrantes, quienes en ocasiones les veían

como un obstáculo para sus planes, ya que debían controlar toda la documentación necesaria desde el momento del embarque.

Por otro lado, en un principio, sin un refuerzo legal que avalara su autoridad, los inspectores se encontraban con la desobediencia y desinterés por parte de capitán y tripulación lo que, según uno de los testimonios recogidos en el

libro, "hace que nuestro papel a bordo sea ridículo".

El libro refleja extensamente, y con el apoyo de estos informes de los inspectores, viajes concretos, algunos antológicos y no todos con un final feliz. Naufragios, epidemias, trasbordos ilegales, retrasos en la travesía con la consiguiente escasez de alimentos y agua, son algunos de los ejemplos que podemos ver.

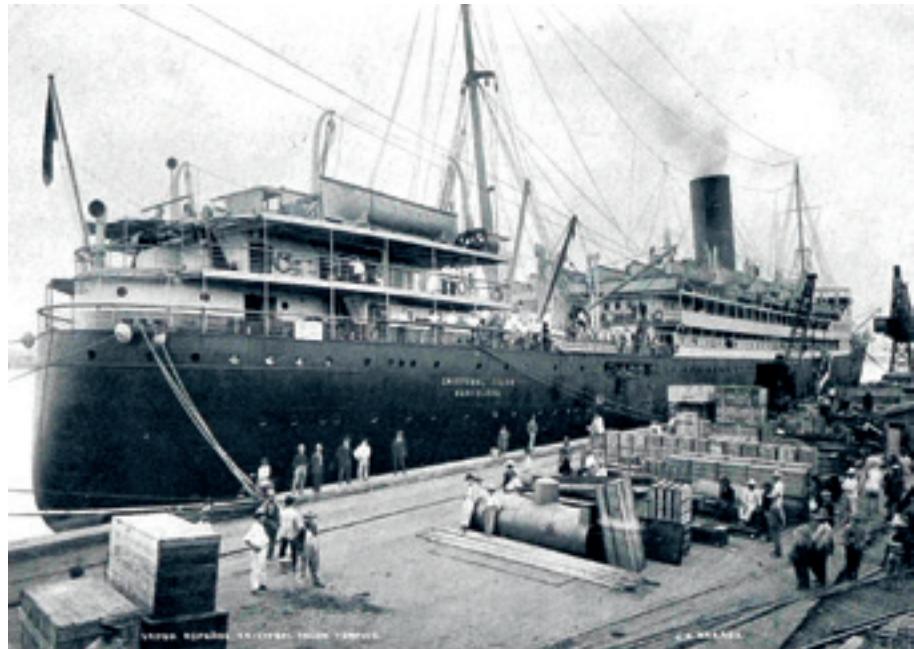
Es el caso del *Príncipe de Asturias*, en 1916, cuyas calderas explotaron al chocar con un arrecife en la costa brasileña, o del vapor francés *Italie*, en cuyas bodegas se descubrieron decenas de cadáveres al llegar al puerto.

La extensa y precisa información apor-tada no acaba con el fin del viaje. En este libro podremos comprobar cómo era la llegada. Tras un viaje largo y no siempre en las condiciones idóneas, el sufrimiento de los emigrantes no aca-baba siempre en el puerto de destino. Muchos de los inspectores, a pesar de que su trabajo oficial se limitaba al viaje, reflejaban en sus informes y memorias la situación que afrontaban los emigrantes españoles en el país de destino. Des-tacaban la falta de información antes del embarque, lo que hacía que estos emi-grantes fueran presa fácil de las redes de explotadores que abusaban de ellos antes y después del viaje.

Los pasajeros desembarcados pasaban por filtros sanitarios y administrativos, siendo rechazados algunos de ellos y obligados a ser repatriados. Los que no llevaban un contrato de trabajo, una credencial o carta de algún organismo que avalara su entrada al país, pasaban tras sellar sus visados a campos de internamiento.

Estas instalaciones eran muchas veces la primera imagen que recibía el recién llegado de su anhelado destino. Eran construidos para atender y filtrar las grandes oleadas de inmigrantes, que llegaban casi diariamente a los puertos del continente americano.

Los campos, llamados hoteles y hospederías, son también reflejados en sus informes por los inspectores que en



El vapor Cristóbal Colón en los muelles de Tampico, México.

muchos casos denuncian el trato recibido y las condiciones que los emigrantes encontraban en estos centros.

El libro también refleja la situación expuesta por estos inspectores una vez que el emigrante comenzaba su nueva vida en el país de acogida. Los problemas para encontrar trabajo, una vivienda, los fraudes a los que estaban expuestos por desinformación o necesidad.

Quienes no llevaban un contrato de trabajo previo o no tenían nadie conocido ni dónde ir, se veían de nuevo en manos de gente que se quería aprovechar de su situación, con ofertas de trabajo que les convertían prácticamente en esclavos o empujaban a las mujeres a la prostitución.

El nacimiento de las primeras asociaciones para defender a los emigrantes y la petición de los inspectores de apoyo institucional para su trabajo, también se refleja en los informes de los inspectores. Asimismo, sus memorias documentan también el proceso del retorno a casa de los emigrantes. Según describe un inspector en 1912, “los más con la cabeza gacha y los menos con la bolsa llena. Unos de vuelta a las miserias de las que partieron y otros a disfrutar de sus ganancias”.

Y algo que muchos de estos profesionales destacaron, con gran sorpresa dadas las condiciones de estos emigrantes: la solidaridad. Solidaridad con sus propios compatriotas. Solidaridad con emigrantes de otras nacionalidades. Solidaridad que quizás pudo hacer un viaje tan difícil algo más llevadero. □



**Cartel publicitario del vapor Alfonso XIII.**

FERNANDO DÍAZ

# “Alemania, 1963.

## Nieve en los bolsillos

**La perippecia de los españoles en la Alemania de los años sesenta vista desde la distancia de un joven aprendiz de dibujante**

Joaquim Aubert Puigarnau (Kim) se hizo famoso por su creación de “Martínez el facha” para la revista El Jueves, a la que ha estado ligado durante décadas. Hace unos años junto con el guionista Antonio Altarriba crearon “El arte de volar” (2009) –Premio Nacional de Comic 2010- y “El ala rota” (2016). Con “Nieve en los bolsillos” Kim recupera un episodio de su juventud que tenía casi olvidado

En 1963, con poco más de 20 años, el dibujante Kim - Joaquim Aubert Puigarnau- (Barcelona, 1941) se fue Alemania, durante un año, antes de tener

que incorporarse al servicio militar. Allí descubrió que, lo que para él era una aventura, para muchos otros españoles era su vía de escape de la pobreza y la persecución política. 55 años después recuerda ese viaje en la novela gráfica “Nieve en los bolsillos. Alemania, 1963” editado por Norma Editorial. Un libro que también es un homenaje a toda una generación de españoles exiliados en busca de una vida mejor.

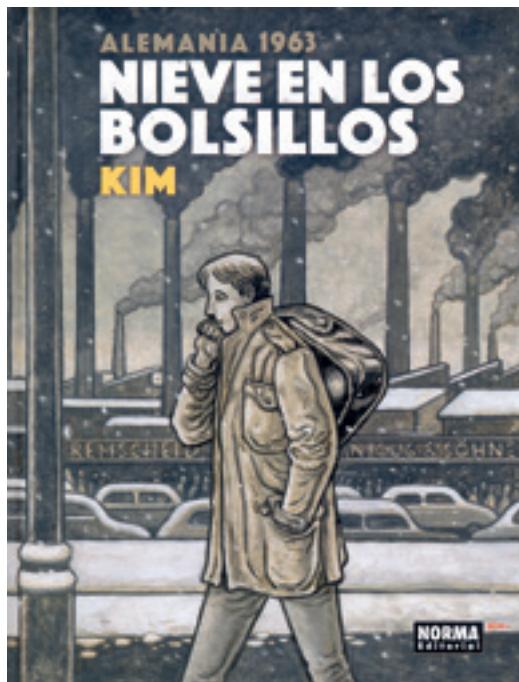
Kim confiesa que ese año no fue fácil: “No tengo un recuerdo alegre. Fue un año bastante duro, como puede verse en el libro. Aun así, yo tuve la suerte de reunirme con un grupo de gente

joven con la que lo intentábamos pasar bien; nos reímos, hacíamos reuniones... Pero la gente mayor no salía nunca, se pasaban el día trabajando y pensando en España. Escuchaban constantemente la radio española y soñaban con poder ahorrar un dinero que les permitiese regresar. Fue una experiencia dura y sórdida, con algún momento divertido, pero los menos, la verdad”.

Kim confiesa que esta novela gráfica ha surgido por una serie de coincidencias. “Primero, porque tenía menos trabajo en El Jueves y muchas horas libres mientras esperaba a que Antonio



Viñeta y portada de “Nieve en los bolsillos” de Joaquim Aubert (Kim).



Altarriba me mandase el guion de "El ala rota". También porque en una visita a Angouleme estaba hablando con un chico alemán y le conté ese viaje, que prácticamente no he contado a nadie en mi vida. Lo tenía encerrado en mi memoria y no lo conocían ni mis mejores amigos. Él me dijo que tenía que narrarlo en un cómic porque en Alemania ya casi nadie se acuerda de esos españoles que estuvieron allí y, en esa época, casi un millón de españoles probaron suerte en países europeos. Recordar ese año que estuve en Alemania ha sido una especie de terapia para mí", confiesa el dibujante.

"Actualmente siguen siendo muchos los jóvenes españoles obligados a emigrar por falta de trabajo. La situación es complicada -asegura Kim- pero también muy distinta a la que vivimos nosotros. Ahora los jóvenes se van con idiomas, con carreras universitarias... Creo que es más fácil. En esa época nos íbamos sin preparación y llegábamos de un país casi tercermundista; y te trataban como tal. Y por eso era complicado relacionarse

con los alemanes. Te hacían sentirte como inferior, en cierta manera".

Kim afirma que en Alemania "Ganabas tres o cuatro veces lo que en España. Y el que lograba entrar en una fábrica y tener un trabajo más o menos fijo conseguía ahorrar bastante. Aunque tenía que levantarse pronto, trabajar todo el día y acostarse pronto para volver a madrugar al día siguiente. Muchos de ellos no gastaban nada y en cuatro o cinco años hacían una pequeña fortuna para poder abrir un bar en el pueblo o algo así".

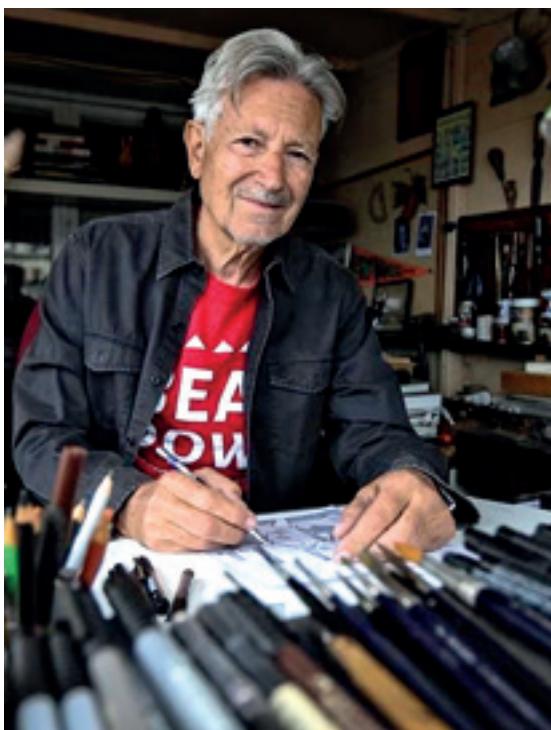
En cuanto al contraste entre la vida en España y Alemania, Kim Asegura que: "En España vivías bien, salías con los amigos. Pero en Alemania salí muy poco, porque estábamos en un pueblo al lado de gran-



Kim testimonia la vida de los españoles en Alemania en 1963.

des fábricas y no había bares cercanos. Prácticamente solo salimos las veces que relato en el cómic. Aun así también descubrí una libertad sexual que era impensable en esa época en España".

En Alemania Kim convivía con muchos otros españoles en un albergue y confiesa que una de las cosas que más le chocó cuando llegó allí es que: "Nadie hablaba de política. A pesar de que la mayoría de los que estaban allí se habían tenido que ir a trabajar fuera precisamente por ser antifranquistas. Pero supongo que, como no conocías a tu vecino nunca sabías si había alguno que fuera franquista o falangista y que podía denunciarte cuando volvieras a España. Entonces tampoco lo pensé pero seguramente era eso, que no se conocían entre ellos y no se fiaban. Por eso no hablábamos mucho de política".



Joaquim Aubert (Kim) en la actualidad.

**GASTÓN CHURRUCA**  
**"ALEMANIA 1963. NIEVE EN LOS BOLSILLOS" KIM. NORMA EDITORIAL. BARCELONA 2018. 200 PAGS.**

# Al margen del camino, en el centro de la mirada

**Sebastián Pasquet, un joven documentalista argentino hace foco en Galicia en torno al Camino de Santiago**

**S**ebastián Pasquet es un joven cineasta argentino graduado en Cine Documental por la UNSAM (Universidad Nacional de San Martín). Sus trabajos, difíciles de clasificar, pasan especialmente por el arte, la arquitectura, el patrimonio cultural material e inmaterial y han sido seleccionados en festivales de cine y en bienales de arquitectura de todo el mundo.

“Hay un cine documental, hay un mundo del documental fuera del típico educativo, difícil de encontrar que no tiene un circuito armado y que son autores de los que me apropio y todavía no hay muchos, quiero aprender de ellos” así presenta Sebastián Pasquet al tipo de cine que hace y admira. Un documental que no es en absoluto pedagogizante sino más bien estético, expositivo, subjetivo que busca apelar, movilizar, dejar fluir preguntas y miradas.

Sebastián hizo su primer trabajo (de tipo académico) sobre arquitectura; dio sus primeros pasos en esa área y realizó un corto que recorrió festivales de cine “Al ser una tesis universitaria tuve libertad absoluta y fue bastante experimental sobre lo que quería hacer”. Ese sería

el punto de partida de otros cortometrajes que vendrían en España, país al que llegó de manera fortuita y que no ha parado de inspirarlo para plasmar ideas, paisajes, personajes, juegos simbólicos entre la arqueología y el idioma.

Después de una serie de trabajos centrados en esa disciplina que según el propio Sebastián “No requiere de permisos, da libertad y es un mundo inagotable” llegó su primer largometraje.

Ligonde “Al margen del Camino”, es un documental de autor sobre el patrimonio cultural y sobre la cultura rural gallega pero a la vez con pinceladas universales. Ligonde es un pequeño pueblo rural situado en la provincia de Lugo, en Galicia, sobre el Camino de Santiago, una antigua ruta en la que la vida rural con-

## AL MARGEN DEL CAMINO

Presentación del documental  
Ligonde, de Sebastián Pasquet



Este documental recorre el idioma, las tradiciones y las costumbres de Galicia.

trasta con los peregrinos modernos. La supervivencia de tradiciones centenarias. La relación de Galicia con Argentina y otros destinos de la diáspora gallega. Estos son algunos de los temas que se pueden leer entre líneas en esta película que recorre el idioma, las tradiciones y las costumbres. Es un largometraje que nace del deseo del director por registrar algunos de los aspectos más genuinos y sutiles del patrimonio cultural.

El trabajo, después de dos meses viviendo allí, resultó tener mucho de antropológico y etnográfico, un escenario vívido de la actualidad de una aldea gallega cuyos rasgos son trasladables a cualquier otro caserío rural de Galicia. El joven cineasta sin embargo ha dado con dos personajes auténticos trabajadores

rurales, conectados en cuerpo y alma con su lugar de origen, con diálogos que dejan al desnudo la esencia del pueblo gallego. La emigración (propia o de familiares), la enseñanza de la naturaleza en el entorno rural, el trabajo arduo, a destajo y el valor de la sencillez se dibujan potentes sobre ese paisaje calmo de verde y piedra.

“A priori pensé que una parte fundamental sería el lazo de los peregrinos con la gente del lugar pero en la práctica al filmar la relación se dio menos de lo que yo pensaba y en algún punto pensé obsceno filmar a los peregrinos con sus mochilas flúo y iPhone teniendo a estos dos personajes... Cuando estaba in situ no quería perderme sus diálogos”, reflexiona Sebastián ahora a la distancia acerca de quienes espontáneamente se convirtieron en protagonistas.

Los habitantes de Ligonde están acostumbrados a que les hagan fotos y demás, al joven cineasta lo conocieron con la cámara en mano desde primer momento lo cual fue una muy buena estrategia para que ante la lente todo fluya cotidiano. Y así fue, se ha ido dando de manera muy natural “Alguno prefería no hablar, a otros les gustaba que los filma-

ra o directamente se me ponían a charlar delante de la cámara”.

“La previa fueron suposiciones en el lugar, la guionada real es cuando bajo todo el material y me pongo a editarla; la verdad es que hay una secuencia, hay dos protagonistas que se compran la cámara (...) Mi esperanza es que representen no sólo a sí mismo sino a personajes que uno encontraría en cualquier pueblo gallego”.

Esta ambición que excede lo territorial de Lingode está plenamente enlazada a las inquietudes del joven cineasta “¿Qué pasa con esos pueblos? ¿Esto está realmente a una generación de desaparecer? ¿Qué podemos hacer para que no desaparezca o tiene que desaparecer? No sé las respuestas... A mí eso me destruye, soy conservador de la cultura, soy documentalista me gusta preservar”.

Sebastián no tendrá las respuestas pero tiene las herramientas para que estas discusiones surjan entre los espectadores en general y especialmente entre los emigrantes y descendientes gallegos en Argentina, su país, en donde acaba de estrenar el largometraje. “Nada de lo que digo que queda planteado, son lecturas esperadas y posibles. Casi todas las películas que hago me gustan que



Sebastián Pasquet.

tengan un montón de vectores, en vez de tener uno super marcado”.

Después de esta experiencia vivencial y cinematográfica en Ligonde, Sebastián Pasquet siente un apego muy grande por Galicia que lo lleva a estar ilusionado con sus próximos proyectos, enlazados a esta geografía y a su experiencia en arquitectura. Uno relacionado con la Ribeira Sacra y la vendimia heroica,

aún no sabe cuál será el formato pero está pensado al estilo de muestra museística.

Otro es un proyecto bastante grande sobre arquitectura gallega contemporánea (Sebastián ya tiene en su haber “Casa en Baralla”) todo un universo a explorar y con mucho futuro “El año pasado la Bienal de Arquitectura de Venecia la ganó un gallego (...) Galicia obliga a un contacto con la tierra que no pasa en otros lugares del mundo. Los arquitectos que no son gallegos cuando construyen allí están aferrados a la tierra porque me parece que el territorio los obliga. Cuando estuve ahí el paisaje de Galicia me enamoró”. □



Ligonde es un pequeño pueblo rural situado en la provincia de Lugo sobre el Camino de Santiago.

GISELA GALLEGOS

# El cura español que encontró su lugar en el mundo en Buenos Aires

**El sacerdote Francisco “Paco” Olveira es malagueño, y después de 27 años de recorrer América, encontró “su lugar en el mundo” en un barrio marginal de la ciudad de Buenos Aires**

El padre “Paco”, o simplemente “Paco”, como lo llaman en su barrio, tiene una mirada clara y profunda. Sus ojos han recorrido distintas geografías de España y de América. Desde hace un poco más de diez años el papa Francisco (en esa época arzobispo Jorge Bergoglio) lo ayudó a encontrar este lugar “ideal” para su trabajo.

Hoy es un cura muy popular en estas tierras, al frente de la Parroquia Nuestra Señora de Fátima, en la Isla Maciel, y es integrante del movimiento de Curas de la opción preferencial por los pobres, que junto con los llamados “curas villeros” hacen un trabajo social importante en la región, para lograr que mucha gente pueda vivir dignamente.

Este religioso incansable y lleno de energía, nació en Andalucía, y desde hace 30 años vive en Argentina. Su abuelo, un sastre anarquista, ateo y anticlerical, hacía uniformes para el ejército republicano. Hoy desde su lugar, intenta mejorar la calidad de vida de su comunidad.

“El problema no es la pobreza -reconoce Francisco- sino la desigualdad”. Vive en la Isla Maciel desde hace más de doce años, un lugar ignorado que en otra

época estaba rodeado de agua y era un barrio industrial, donde se concentraban fábricas, frigoríficos y más de 10 mil obreros que trabajaban allí diariamente. Al correr el siglo las grandes fábricas cerraron y quedaron galpones que fueron tomados como viviendas por gente desocupada.

“A veces te pasas de corajudo” le ha dicho en alguna oportunidad el Papa Francisco, “pero eso también viene bien”. La realidad cotidiana del padre Paco lo encuentra cada día luchando contra la droga, la inseguridad, el hambre, el desempleo y otros problemas. Desde su

fundación, financiada fundamentalmente por donaciones privadas, algunas de ellas que llegan desde España, ha logrado años atrás construir una sede social y desarrollar un espacio donde funciona una escuela primaria y secundaria, además de talleres de educación no formal (artes plásticas, circo, murales, etc.)

La Fundación Isla Maciel, impulsada por el padre Paco, es el fruto del trabajo comunitario que surge de la Parroquia Nuestra Señora de Fátima. Vecinos del barrio y ciudadanos solidarios se unieron con el lema de “Trabajar y vivir con dignidad”, enfatizando la idea de tra-



Francisco Olveira, “el padre Paco” párroco en la Isla Maciel.

bajo como herramienta de transformación, y la idea de dignidad como concepto de “derechos” al trabajo, a la educación, a la salud.

Este proyecto se hizo y se hace posible gracias a la SOLIDARIDAD que llega por el aporte de cientos de personas que participan desde Argentina de diferentes maneras: donando materiales, por medio de donaciones económicas por débito bancario o dinero en efectivo y con trabajo voluntario. Y otras personas solidarias de Europa y especialmente de España que a través de un correo (proyectopibe.malaga@gmail.com) se interiorizan del Proyecto Pibe.

Esta iniciativa fue puesta en marcha en 1999, cuando el padre Francisco Olveira con la colaboración de la Parroquia de San Pedro Apóstol de la Diócesis de Málaga creara este puente solidario entre Málaga y Argentina. El proyecto PIBE, iniciativa de cooperación entre España y Argentina comenzó como un programa de apadrinamiento de menores que vivían en villas o asentamientos del gran Buenos Aires, y fue evolucionando hacia el apadrinamiento de actividades colectivas.

La Fundación Maciel se reconoce como organización nacida y sostenida en el trabajo de un equipo de profesionales, trabajadoras/es y vecinos del barrio que desde hace más de veinte años vienen trabajando con poblaciones vulnerables del conurbano bonaerense y la Ciudad de Bs As, y desde hace doce años apoyando proyectos en Isla Maciel.

Entre los principales objetivos está el de “fortalecer las capacidades de las personas, mediante acciones que favorezcan el acceso a la salud, la educación y el trabajo”, tratando de integrar socialmente a la población más vulnerable, acompañando los procesos de formación profesional y expresión y asegurando condiciones más justas para su inclu-



Una de las casas de chapa del barrio bonaerense de Isla Maciel.

sión en el mundo laboral y académico, con igualdad de acceso a derechos y oportunidades.

La Parroquia Nuestra Señora de Fátima, a cargo del padre Paco, fue el motor que permitió el surgimiento de la Fundación en este lugar excluido. Pueden reconocerse como logros más destacados en años anteriores, que fueron creciendo en el tiempo, la cooperativa textil que generó trabajo a los vecinos y permitió que pudieran acceder a un programa de micro créditos para mejorar y refaccionar las viviendas.

Se creó una Casa del Niño, como espacio de juegos, deportes y apoyo escolar para niños y adolescentes cuyos padres no encontraban un lugar donde dejarlos al ir a sus trabajos. También se creó el Hogar de María en el que se contiene a jóvenes con problemas de adicciones.

Queda mucho por hacer y por mantener en este territorio, que está separado de la capital del país por uno de los ríos más contaminados del mundo. La época difícil a nivel nacional y mundial, la situación económica, política y social actual no impide que el padre Paco “sigue andando” y demuestre día a día que lo suyo no es la resignación. En este último tiempo surgi-

ron nuevas necesidades que frenan grandes proyectos que ya estaban en marcha, y obligan a poner energía en asuntos urgentes como la apertura de dos comedores comunitarios en el que se alimentan numerosos vecinos necesitados.

A cinco minutos de su barrio se encuentra Puerto Madero, un lujoso barrio al que llega gente de su comunidad a buscar los desechos que las personas que viven allí tiran en los contenedores. Mientras, el padre Paco recibe en un comedor popular a más de cien niños y cada vez más adultos que han quedado sin trabajo y sin recursos.

Paco Olveira, con su acento andaluz, no pierde su energía en esta lucha. Ferviente admirador de Carlos Mugica, Oscar Romero, Enrique Angelelli y Hélder Cámara, recorre su barrio con su Biblia debajo del brazo, tratando de predicar la palabra de Dios en estos tiempos tan difíciles, y escuchando...simplemente escuchando a la gente que lo rodea, algo tan necesario e imprescindible.

“Trato de construir desde lo pequeño -reconoce- desde lo sencillo, desde abajo y con los de abajo, caminando juntos”. ☐

TEXTO Y FOTOS: SILVINA DI CAUDO

# Tono Alcalde: “En Rusia les apasiona la cultura española”

**Tono Alcalde, guitarrista zurdo, cantante y compositor, de origen gallego y extremeño, se ha convertido en los últimos años en uno de los embajadores de la música española en Rusia**

**S**e encuentra ahora en su vigésima gira por allí, después de visitar en diferentes ocasiones ciudades como, San Petersburgo, Kaluga, Moscú, Vladimir, Ekaterinburgo, Rzhev, Uzlovaya, Orenburgo, Nizhni Novgorod, Tver, Novosibirsk, Tomsk, etc... Tono nos habló extensamente de la repercusión de la música española en el país de las matrioskas.

**¿Qué le ofreció Rusia para ir allí tantas veces?**

Vivía en Madrid y de repente sonó el teléfono: “;Eres Tono Alcalde? tengo una

*oferta de trabajo para ti”. Era el manager de ‘Stage Entertainment’, la compañía más importante en el mundo de los musicales. Me hicieron el ‘casting’ online y dos semanas después ya estaba trabajando en el musical ‘Zorro’, realizado en el teatro ‘MDM’ de Moscú con un contrato de nueve meses de duración. A partir de ahí regresé a España (Madrid). Un año después (2012) empecé a viajar a Rusia por cuenta propia, motivado por el recuerdo y el cariño con que me trataron. Rusia me demuestra siempre que la cultura está viva y sus gentes se abren para recibir el cariño cuando haces las cosas con el corazón y con calidad.*

**¿Ve aquello como un buen mercado para los músicos?**

*En mis primeros viajes a Moscú hice varias colaboraciones como artista invitado de Ivan Smirnov (Trio Ivan Smirnov, considerado el mejor guitarrista de fusión de Rusia). Poco a poco fui haciendo mi grupo y desarrollando un proyecto intercultural donde participan otros músicos y artistas como Yoel González o Sandor Torres (Cuba), Serguey Makeeb, Roman Meshkov, Serguey Klevenski, Olga Phsenitsyna, Marina Korovko (Rusia), etc. También suelo hacer colaboraciones como artista invitado de otros proyectos o artistas, además desarrollo docencia musical. Rusia es muy grande y siempre queda mucho por descubrir, como decía antes, son amantes de la cultura y hay rasgos en sus costumbres que no cambian, su gran corazón, muy románticos y detallistas. Siempre será un buen mercado para el que tenga algo que decir, algo que aportar.*

**¿Qué importancia tiene la cultura española y el flamenco en Rusia?**

*Cada vez hay más afición y está muy de moda entre el público femenino, aprenden a bailarlo, a sentirlo (eso es lo más complicado, fundir la afición con el conocimiento), los hom-*



Tono Alcalde en el Subotnik de Ekaterimburgo.

bres suelen ser los guitarristas o percusionistas por lo general, aunque hay excepciones, constantemente se abren nuevas escuelas. La cultura española les apasiona y siempre tienen inquietudes con respecto a ella: la gastronomía, geografía y lugares de interés, el idioma y costumbres, etc. Por lo tanto, esto lo resumiría a la admiración que tienen por la cultura española y por el flamenco, ya que incluso organizan concursos, competiciones y 'master class' cada año en diferentes ciudades (participé en la 13<sup>a</sup> edición del festival 'Viva España' de Moscú y recibí un primer premio en el 2014) sirviendo esto como estímulo para superarse y creando así un vínculo más grande entre España y Rusia.

#### ¿En qué proyectos recientes ha participado?

Acabo de componer y producir tres canciones con letras del escritor Lois Pérez Leira, 'Donde está Santiago', 'Yo soy el Che' y "No podrán contigo Ahed" las primeras se pueden escuchar en YouTube acompañadas con imágenes y la última será estrenada muy pronto. En la producción musical tuvimos colaboraciones de músicos como Sandor Torres Monteagudo en el piano (Cuba), Roman Meshkov en el bajo (Rusia) y Carlos "El Jaba", sonero cubano residente en Vigo. También ultimo los detalles de una obra multiinstrumental compuesta y dedicada a Paco de Lucía titulada 'Genio de Genios', en agradecimiento a su importante influencia en mi vida y mi música y con la colaboración del trompetista y músico cubano residente en Vigo, Franki Valencia. A finales de 2017 participé en el "Día de la Hispanidad" en la ciudad de San Petersburgo. Fue un evento por donde pasaron destacadas personalidades como el consul general de España en la ciudad, Juan Antonio Martínez-Cattáneo Hingston.

También abrí el "Festival de Otoño" de la ciudad de Rzhev, un festival con 24 años de historia, donde el éxito fue absoluto. Luego hice conciertos y cursillos de compás flamenco en Novosibirsk, Moscú, San Petersburgo y Tagliati. En Ekaterinburgo participé en el Subbotnik (día especial en Rusia donde la gente limpia los parques) y actué en el maravilloso club EverJazz. Para finalizar la gira tuve varios conciertos, en el Vegas City Hall, invitado por el barítono y guitarra

sas con el proyecto "Teatro para los niños" mencionado anteriormente, así como un proyecto de divulgación de la música y cultura española en Ekaterinburgo llamado "Casa Rico" dirigido por Polina Lenger, persona amante de la cultura española. Todo esto compaginado con otras actividades artísticas y algunas sorpresas que aún no puedo adelantar. Además, quisiera sacar un nuevo CD e ir de gira por diferentes países, todo ello con música original donde la fusión está presente y da lugar a nuevos puentes y lazos de entendimiento entre las diferentes culturas.

#### ¿Usted sin quererlo se convirtió en un emigrante?

Pues sí. Vivo durante una parte del año en Rusia, donde tengo el trabajo necesario para poder vivir de la música. Al principio me pasaba unos meses de gira y el resto en Galicia. Ahora estoy establecido laboralmente en Moscú y regreso a Galicia para visitar a mis padres, hacer algunas actuaciones y preparar un nuevo disco. No quiero perder mi pertenencia a mi país.

#### ¿Existen otros emigrantes de especiales condiciones como usted?

La emigración española es muy vieja, originaria en el exilio español, especialmente para los niños de la guerra.

En la actualidad existen emigrantes españoles que en la mayoría de los casos son profesionales o empresarios los que se radican, gente joven que ven a Rusia como un gran país con un mercado de posibilidades enormes. En Rusia estamos muy bien vistos. Gusta mucho todo lo que sea español. Esta situación facilita nuestra integración. □



Posando con su guitarra en Radio Echo Moscú.

rrista Emil Kadirov, además de una mini gira por Siberia organizada por la productora ArtSib. Allí canté en ruso junto al coro "СИБИРСКИЕ ЗОРИ" (Amanecer Siberiano) y fue un éxito absoluto, su director Nikolay Kuzmin, reconocido compositor en la cultura rusa estaba muy feliz y agradecido por el evento.

#### ¿Qué proyectos futuros tiene?

Este año tengo en proyecto girar por diferentes escuelas de música ru-

**GRACIELA ALBA BURGOS**

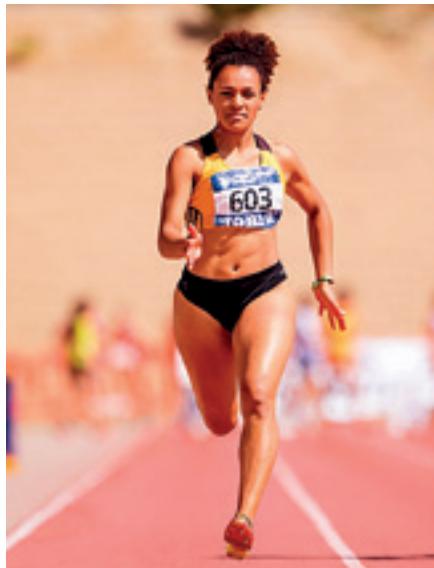
# Seis candidatas para heredar el legado de Ruth Beitia

**La retirada de la saltadora de altura Ruth Beitia, la mejor atleta española de todos los tiempos, deja un profundo vacío en el equipo que España enviará a los Juegos Olímpicos que tendrán lugar en Tokio dentro de dos años**

**U**na serie de indicios contrastados por los amantes del atletismo, entre los que se cuentan la edad, ven poco realista que Saleta Fernández recoja el guante de la medalla de oro. Ciento es que Saleta, nacida en Lugo en 1997 y entrenada por Ramón Torralbo, el mismo preparador que llevó a la cumbre a Beitia, ha logrado marcas inmejorables en las categorías de cadete, juvenil y junior y consiguió un buen registro de 1,83 en 2016, tiene la cabeza inmejorablemente amueblada tras haber compartido techo y mantel con Ruth Beitia, pero la gallega carece aún de cuajo y experiencia para enfrentar una cita olímpica en las mejo-



La gallega de origen cubano, Ana Peleteiro, plusmarquista nacional con 14,40 en triple salto.



Jael Bestúe, velocista, tiene 23,61 en 200 metros lisos.

res condiciones. Estamos ante un diamante en bruto, que a poco que se pula y le respeten las lesiones tocará, el cielo en cualquier momento más allá del horizonte 2020.

En lugar de Saleta, todo apunta a que la atleta española en mejor posición para ser la heredera natural de Beitia es la también gallega Ana Peleteiro (1995) entrenada por el cubano Iván Pedroso: la triplista que consiguió la medalla de bronce en los mundiales de Birmingham, con un brinco histórico de 14,40, que mejoró en 18 centímetros su mejor marca personal y pasó a la historia como primera medallista española de la especialidad en pista cubierta del mundo.

Peleteiro, no lo ha tenido fácil. Tras unos comienzos fulgurantes en los que

batió todas las plusmarcas en las categorías inferiores, tocó la gloria en 2012 cuando con tan solo 16 años se proclamó campeona del mundo junior, pero el cambio de entrenador y residencia, más una lesión en el talón de Aquiles, la dejaron sin opciones para acudir a los Juegos Olímpicos de Río 2016. Haciendo gala de una fuerza de voluntad inusual, Ana trabajó duro para estar presente en el Mundial al aire libre de Londres, en 2017, donde se metió en la final para acabar clasificada en séptimo lugar dejando para siete meses más tarde la proeza de la presea de bronce que abre un mundo lleno de sueños perfectamente alcanzables.

Mas allá de los saltos, es decir de Ana Peleteiro y Saleta Fernández, el Mundial

Juvenil celebrado en Kenia sirvió para confirmar las posibilidades de María Vicente, natural de Hospitalet (2001), de padre cubano y madre española un talento que llegó al héptathlon (altura, 100 vallas, peso, 200 metros lisos, longitud, jabalina y 800 metros lisos) casi de casualidad y que, pasito a pasito, de la mano de su preparador Fernando Martínez, se está convirtiendo en un portento en una especialidad en la que España hasta ahora apenas contaba. Empezó a los 13 años a acumular plusmarcas nacionales (18 en total) hasta que en Kenia se alzó con la medalla de oro para más tarde batir la plusmarca juvenil mundial.

También Jael Bestúe, la velocista catalana con raíces africanas, pues su padre es natural de la isla de Annobón (Guinea Ecuatorial), se salió en los mundiales de Nairobi, donde se colgó la medalla de plata de los 200 metros lisos, con un registro de 23,61 superando la marca que hizo en Getafe para proclamarse campeona de España, aunque también es la mejor velocista juvenil de los 100 metros.

En los 20 kilómetros marcha destaca la granadina María Pérez (1996), integrante

del equipo español que logró la medalla de bronce en los mundiales de China, donde María fue la más rápida de un equipo entrenado por José Antonio Quintana, elegido mejor entrenador español en 2018.

Y, en la recién estrenada distancia de los 50 metros marcha, la húngara nacionalizada española July Packacs (Budapest, 1989) campeona de España, quedó octava en el mismo campeonato a falta de un solo punto para subir también al podio de las medallas.

Pero así como Ruth Beitia ha quedado en la retina de las jóvenes atletas como modelo a seguir y referente directa, en hombres las cosas pintan más negras pues los ejemplos a imitar se pierden en el tiempo y en la lejanía



Saleta Fernández, natural de Lugo, está llamada a suceder a Ruth Beitia en el salto de altura.

como son los casos de Cacho, Fiz o Antón. Quizás por eso, la vuelta de Bruno Hortelano después de su más que extraña y grave lesión en la mano ha sido recibido como agua de mayo de cara a Tokio, pues una vez retirado el monstruo Bolt, el panorama de la velocidad se antoja más asequible para el resto de los mortales que sobreviven en las pistas a la hora de disputar los 100 y los 200 metros lisos.

Tanto el palentino Oscar Husillos (1993) como Hortelano, español nacido en Australia (1991), son las grandes esperanzas españolas a la hora de aspirar a podio en la cita olímpica de dentro de dos años, junto a los vallistas Orlando Ortega (La Habana, 1991) 6º en los Juegos de Londres, y Sergio Fernández (Navarra 1993) que completan el panorama de la velocidad española

En el medio fondo, España cuenta con el berciano Saúl Ordóñez (1994), inesperado medalla de bronce en el mundial "indoor" 2018, Álvaro de Arriba (Salamanca, 1994) y el hispanomarroquí Adel Mechal (1990). En décathlon tenemos al alicantino Jorge Ureña (1993) y, descartado el veteránísimo García Bragado, con 48 años a las espaldas, contamos en los 20 kilómetros con Diego García (Madrid, 1996) y en los 50 kilómetros con Marc Tur (Ibiza, 1994). □



María Vicente, destacada heptatleta, en una disciplina casi inédita en España.

LUIS BAMBA

# Eduardo Chillida encuentra su 'espacio' en Toulouse

**La obra de Eduardo Chillida, el genial escultor vasco, se dio cita en Toulouse**

**E**ntre el 6 de abril y el 26 de agosto, una retrospectiva del artista, con 60 obras seleccionadas de museos, coleccionistas particulares y los propios fondos de la familia, ha estado presente en la ciudad más española de Francia.

El artista donostiarra, fallecido en 2002, que llegó a ser portero de la Real Sociedad hasta que una lesión lo apartó del fútbol, y que también quiso ser arquitecto, fue objeto de esta exposición bajo el título “La gravedad insistente”.

A menos de 350 km de su San Sebastián natal, Les Abattoirs, antiguos mataderos de Toulouse reconvertidos desde el año 2000 en museo de arte moderno y contemporáneo de la ciudad, fue el escenario de este repaso a su vida y obra.

Como no podría ser de otra forma, la muestra dedica una parte importante a su obra maestra, ‘El peine del viento’, inaugurada en 1977 en la costa de San Sebastián, su ciudad natal. Una sala reconstruye el proceso creativo durante dos décadas de este símbolo donostiarra.

Junto a la sala dedicada a ‘El Peine del viento’, la otra obra estrella de la exposición es una columna invertida de acero, de tres toneladas de peso, suspendida, casi tocando el suelo.

## PÉNDULO DE TRES TONELADAS

El péndulo, un guiño al vacío y la tensión, creado por Chillida en 1991 para la abadía francesa de Beaulieu, a poco más de 100 km de Toulouse, no llegó a instalarse al poner en peligro la estructura del templo, que no podía soportar tanto peso.



La muestra dedica una parte importante a su obra maestra, “El peine del viento”.

La exposición monográfica, siete años después de la anterior del artista en Francia, en la Fondation Maeght de París, reunió obras realizadas por Chillida entre 1952 y 2002 en los diferentes soportes que utilizó, como mármol, metales, alabastro, e incluso papel, con algunas litografías, como el cartel que realizó para la sede de Bilbao en el Mundial de España-82.

En ese cartel, en el que al autor regaló uno de los ejemplares previos no numerados a José Ángel Iríbar, el legendario guardameta del Athletic Bilbao, se ve al puño de un portero despejando un balón.

"La exposición de Toulouse tiene que ver con la obra de mi padre, en la que siempre están presentes volúmenes y espacio. En su obra, se puede ver la influencia de su época de portero, con las relaciones espacio-temporales de la portería, del área. La parte de futbolista y portero tenía mucha relación con su obra. Mi padre solía decir a Luis Arconada (portero de la Real Sociedad en los años 80) que tenía que probar a ser escultor y que seguro que no se le iba a dar mal. Ya veía la relación con el espacio cuando estaba en el campo de fútbol, sin saber que iba a ser escultor", afirma uno de sus hijos, Luis Chillida, que asistió a la inauguración de la exposición, en representación de la familia.

## INFLUENCIA DEL FÚTBOL

"Empezó la carrera de arquitectura, pero hubiese sido complicado para él ser arquitecto con las vueltas que le daba a las cosas. La arquitectura tiene una parte práctica, por eso se dedicó a la escultura, que es menos práctica, más basada en las preguntas. Su camino empieza en el fútbol, pasa por la arquitectura y acaba en la escultura. Todo tiene que ver con el espacio", añade su hijo.

Toulouse, sede del constructor aeronáutico Airbus y del cen-

tro francés de estudios espaciales, parece el lugar adecuado para una exposición retrospectiva de Chillida con el espacio como tema central.

Un Chillida que empezó a darse cuenta del espacio con las medidas de la portería y del área cuando fue portero de la Real Sociedad en la temporada 1942-1943, cuando el equipo guipuzcoano jugaba en segunda división.

Era el portero titular y jugó catorce partidos, los de toda la temporada, encajando 16 goles, pero una lesión lo apartó del fútbol.

Aquella temporada, la Real Sociedad ascendió a la primera división, en la que no pudo jugar Chillida, quien estaba llamado a formar parte de la élite de la escultura. □

TEXTO: PABLO SAN ROMÁN



Luis Chillida, hijo del escultor, hizo de anfitrión en Toulouse.



En la obra de Chillida siempre están presentes los volúmenes y el espacio.

# El mercado más sabroso

**Este viejo mercado madrileño se ha convertido en un auténtico fenómeno gastronómico y turístico con más diez millones de visitantes al año**

**E**l Mercado de San Miguel, que ocupa la plaza del mismo nombre, junto a la Plaza Mayor de Madrid, es un mercado gastronómico cuya característica principal es que conserva su estructura original de hierro de principios del siglo XX.

En sus orígenes, el solar ocupado por el mercado fue el emplazamiento de la iglesia parroquial de San Miguel de los Octos y era un mercado abierto, rodeado de puestos dedicados a la compra-venta de los productos artesanales producidos por los gremios. Toda la zona, con el templo incluido, fue arrasada por un terrible incendio ocurrido en 1790. A pesar de ser rehabilitado, su estado siguió siendo preocupante, hasta tal punto que en el año 1804 Juan de Villanueva recomendó su demolición. La demolición se efectuó en 1809 por orden del rey José I Bonaparte, dentro de su política de apertura de espacios en el casco urbano de Madrid. Durante la segunda mitad del siglo XIX empezaron a abrirse paso las ideas higienistas y funcionalistas de urbanistas, médicos y científicos que buscaban remediar los



El Mercado de San Miguel es la única muestra de su tipo que queda aún en la ciudad de la denominada arquitectura del hierro.

problemas de la suciedad e insalubridad de los mercados callejeros. El periodista y escritor madrileño Ramón de Mesonero Romanos, maestro de los artículos de costumbres, reflejó en numerosos escritos la penosa situación de las plazas de entonces. Además, provocaban otro grave inconveniente al interferir con el creciente tráfico rodado y peatonal de la capital, ya que los mercados atraían a nuevos vendedores y compradores que se desparramaban por las calles contiguas. Ya en 1835 el arquitecto Joaquín Henri diseñó un proyecto, que aparecería en el Diario de Avisos de Madrid, del que sólo llegaron a construirse las portadas delanteras a fin de ocultar los cajones de los puestos de los mercados de la vista de los transeúntes. El economista y en su día gobernador de Madrid, Pascual Madoz, en su Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España

aseguraba en 1847 que el mercado callejero acogía ciento veintiocho cajones y ochenta y ocho tenderetes.

Sin embargo, no será hasta la década de 1870 cuando el ayuntamiento comienza a construir mercados cubiertos, de los que a finales de siglo ya existían cuatro, todos con estructura de hierro. Se trataba de los mercados de los Mosquenses (1875), la Cebada (1875), Chamberí (1876) y la Paz (1882). A pesar de la construcción de estos nuevos mercados, seguía sin haber suficientes para atender la demanda de una ciudad en crecimiento, por lo que siguieron existiendo mercados al aire libre en las plazas públicas.

El mercado cerrado se construye entre 1913 y 1916 bajo la supervisión del arquitecto Alfonso Dubé y Díez, inspirado en otros mercados europeos realizados en hierro al estilo del de Las Halles de París



El mercado ofrece gran variedad de pinchos y tapas.

y fue inaugurado el 13 de mayo de 1916. Sus elementos más característicos son los soportes de hierro de fundición de la estructura, la composición de las cubiertas, el sistema de desagües y la crestería cerámica que corona la cubierta. El coste de las obras fue de trescientas mil pesetas de la época. El acristalamiento exterior es posterior. San Miguel es la única muestra de su tipo que queda aún en la ciudad de la denominada arquitectura del hierro, ya que todos los mercados cubiertos construidos en el último tercio del siglo XIX fueron demolidos y, en general, sustituidos por nuevas construcciones.

En el año 1999 la Comunidad de Madrid abordó con fondos europeos y de los propios comerciantes una remodelación que ascendió a 150 millones de pesetas de la época y que devolvió al mercado su aspecto original. El edificio es de planta rectangular con sus lados mayores orientados en el eje este-oeste. El diseño de hierro y cristal permite que la luz de su interior sea natural. Para garantizar la higiene del local se construyó con entarimado. Sin embargo, su actividad comercial fue decayendo ya que sus instalaciones no podían competir frente a los modernos supermercados.

A finales de la primera década del siglo XXI un grupo de particulares con intereses arquitectónicos, gastronómicos y pertenecientes a diferentes ámbitos culturales y sociales formaron la sociedad: El Gastrónomo de San Miguel, actual dueña mayoritaria del mercado. Su objetivo es resucitar y mejorar su actividad tradicional creando un mercado que tiene como referencia el de La Boquería de Barcelona; con una oferta centrada en productos de gran calidad, alimentos de temporada y asesoramiento gastronómico. En la actualidad los puestos de venta se han convertido en bares, restaurantes informales y en zonas de estancia con mesas altas. Conserva de su cometido tradicional una pescadería y una frutería-verdulería con genero de alta gama. Texto: C.P

FOTOS: TONY MAGÁN



La oferta va desde lo más popular a lo más exquisito.



Conserva parte del colorido de los antiguos puestos.



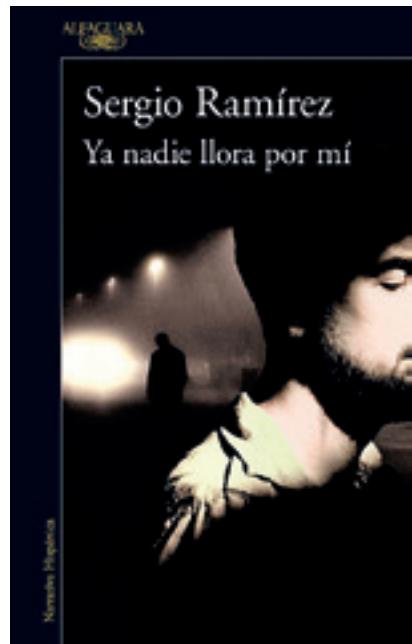
Se ha convertido en uno de los atractivos gastronómicos más visitados de Madrid.

# Sergio Ramírez recibe el Premio Cervantes

**El escritor nicaragüense dedica su discurso a las víctimas de las protestas en su país y rinde tributo a Rubén Darío al recoger el Premio Cervantes**



Sergio Ramírez recibe de los Reyes el Premio Cervantes.



La última novela de Ramírez "Ya nadie llora por mí".

Mientras en su país ardían las calles y morían manifestantes a manos de la policía, el escritor nicaragüense Sergio Ramírez (Masatepe, 1942) recogió en el paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares el Premio Cervantes, el galardón más importante de la literatura en español, dotado con 125.000 euros y concedido por primera vez a un autor centroamericano. El premiado, que fue vicepresidente de Nicaragua entre 1985 y 1990 y posteriormente se alejó del sandinismo, ha dedicado su discurso “a la memoria de los nicaragüenses asesinados en las calles por reclamar justicia y demo-

cracia y a los miles de jóvenes que siguen luchando sin armas por que Nicaragua vuelva a ser una república”.

Casi todo el discurso de Ramírez ha sido un tributo al poeta modernista Rubén Darío, así como a Miguel de Cervantes. Ambos forman, según el autor, un eje que marca la evolución de la literatura en nuestra lengua: “Rubén trajo novedades liberadoras a la lengua que recibió en herencia de Cervantes, sacudiéndola del marasmo”

Ramírez elogió la naturaleza híbrida del idioma en que escribe, resultado de la mezcla de una lengua “que traía los viejos sones del siglo de oro represados en la arcaica arcadia verbal campesina”

con las palabras de la lengua náhuatl y la lengua mangue.

Sergio Ramírez volvió a aludir a la dura realidad centroamericana describiendo un paisaje de “caudillos enlutados antes, caudillos como magos de feria hoy, disfrazados de libertadores, que ofrecen remedio para todos los males. Y los caudillos del narcotráfico vestidos como reyes de baraja.”

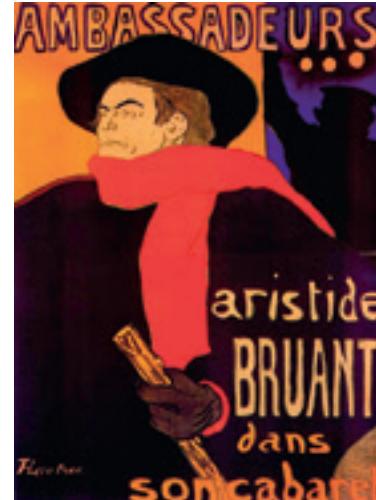
El escritor nicaragüense concluyó su discurso dando las gracias al rey “por esta honra que España, la de ‘los mil cachorros sueltos’ de la lengua, concede a Centroamérica a través mío, y a mi país de vientre pequeño, pero tan pródigo”. □

# Toulouse-Lautrec en la Fundación Canal

**La fundación madrileña ha recogido una de las colecciones completas de carteles de Toulouse-Lautrec**

**H**enri de Toulouse-Lautrec destacó, entre otras muchas facetas, por elevar el cartel a categoría de obra de arte y por contribuir a establecer la función publicitaria que tiene actualmente. La exposición que alberga la Fundación Canal presenta –hasta finales de mayo– y por primera vez en España, una de las dos únicas colecciones completas que existen en el mundo de los carteles creados por Toulouse-Lautrec (1864-1901), procedente del Musée d'Ixelles (Bruselas).

A través de 65 obras -los 33 carteles que Toulouse Lautrec produjo más otros tantos de importantes maestros coetáneos del cartel como Alfons Mucha o Jules Cheret -se abordan algunos de los importantes cambios que la modernidad trajo en los últimos años del siglo XIX y principios del XX. Cambios que afectaron tanto al arte, la literatura y los espectáculos, como a los usos sociales. Estos cambios se acompañaron de una nueva mentalidad, mucho más abierta y hedo-



Cartel para el cabaret Ambassadeur de Aristide Bruant.

nista, lo que propició el disfrute de nuevos placeres surgidos y al alcance de un mayor número de ciudadanos, y que la exposición trata a lo largo de las siguientes cuatro secciones: Los placeres de la noche. El cabaret parisién; Los placeres de los escenarios; Los placeres literarios y artísticos; y Los placeres modernos.

La exposición se completa con la proyección de un documental -inédito en España- con el título "Los grandes maestros de la pintura: Toulouse-Lautrec". En este documental se repasa exhaustivamente la trayectoria artística del maestro de la pintura. A través del análisis de su obra en general –y de su producción de carteles, en particular–, así como con entrevistas con expertos y de algunas pinceladas de su esfera personal.

Al igual que su vida, la obra de Lautrec es expresión de plenitud y exaltación. En veinte años de su carrera produce más de mil pinturas y acuarelas, 5.000 dibujos, 370 litografías, incluyendo los carteles presentes en esta exposición. Con una mirada viva, una mano energética, un espíritu impaciente e inquieto, una audacia y una intensa sed de vida, ha dejado una obra de arte excepcionalmente densa, cuyo impacto y fascinación son todavía fuertes como antaño en el público actual. □



La muestra recoge 65 obras, la mitad de ellas del pintor francés.



La colección expuesta procede del Musée d'Ixelles (Bruselas)

# Teruel existe y resiste

**Teruel es una ciudad española situada en el Bajo Aragón. Es la capital de provincia menos poblada de España, apenas 35.500 habitantes**

**T**eruel es una pequeña joya de la España interior que contiene el más importante conjunto arquitectónico mudéjar, parte del cual ha sido reconocido por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad. Teruel se encuentra en la confluencia de los ríos Alfambra y Guadalaviar, en un altozano sobre la inmensa llanura del Bajo Aragón.

Teruel ha estado poblada desde los tiempos de los celtiberos y la zona fue ocupada posteriormente por los romanos, quedando restos en poblaciones cercanas, como los de Cella.

El 1 de octubre de 1171 el rey aragonés Alfonso II tomó Tirwal- una atalaya defensiva árabe- con la intención de reforzar la frontera meridional de su reino, que consideraba amenazado por la toma de la ciudad de Valencia por los almohades. Y en ese mismo año fundó la ciudad de Teruel, dotándola de fueros y privilegios para facilitar de este modo la repoblación de la zona.

Los habitantes de Teruel intervieron en la conquista de Valencia a los musulmanes, y en

la guerra de los Dos Pedros contra Castilla, siéndole otorgada a la población el título de ciudad en 1347 por Pedro IV de Aragón gracias a su colaboración en las guerras de la Unión. Hay que destacar la considerable importancia que alcanzaron las comunidades judía y mudéjar dentro de la vida social y económica de la ciudad, desde que se consolidaran sus aljamas hacia finales



Torre mudéjar de San Martín.



Catedral de Santa María.



del siglo XIII. Hay que destacar el caso de la Judería de Teruel, barrio que conserva todavía su topónimo, y de la que se han localizado abundantes restos arqueológicos.

Entre sus atractivos turísticos se encuentran sus edificaciones mudéjares, el mausoleo de los Amantes de Teruel, El Torico y el centro paleontológico Dinópolis. Los monumentos mudéjares más destacados son la iglesia de Santa María, catedral de la diócesis de Teruel, y las torres de El Salvador, San Martín y San Pedro, a cuyos pies se encuentra la iglesia que recibe el mismo nombre, también de arte mudéjar.

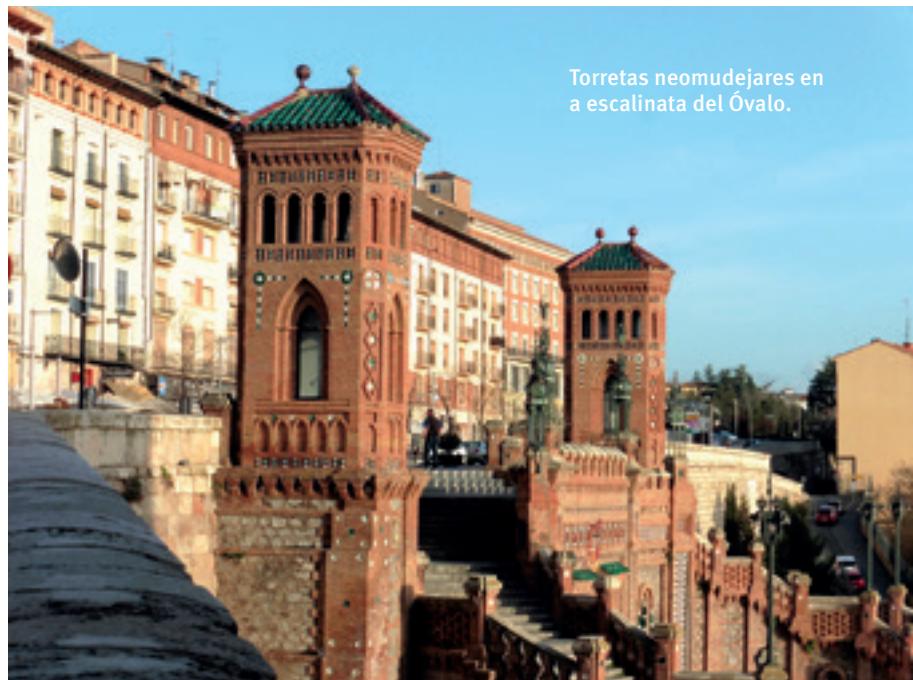
Teruel sufrió gravemente la Guerra Civil Española, sublevada en 1936, fue reconquistada por las tropas republicanas tras terribles bombardeos en diciembre de 1937, los defensores rindieron la ciudad el 8 de enero de 1938. El contraataque de los sublevados les hace recuperar la ciudad el 22 de febrero, hace poco más de ochenta años. El Museo Provincial ha albergado esta primavera una exposición conmemorativa de la batalla de Teruel muy pedagógica en la que se recogen fotografías, mapas, armas y enseres de ambos bandos.

Uno de los atractivos turolenses más visitados es el Mausoleo de los Amantes en que se recoge la historia de Isabel de Segura y Juan Martínez de Marcilla (también identificado como Diego de Marcilla) y sus amores trágicos en pleno siglo XIII. En el Mausoleo se muestran las esculturas yacentes de los amantes creadas por el escultor Juan de Ávalos.

Pero no todos los atractivos de Teruel son medievales, cuenta con un buen número de edificios modernistas y renacentistas que se va uno encontrando paseando por esta recoleta ciudad.

A pesar de su creciente despoblación y de las dificultades de comunicación Teruel existe y resiste. ☐

Torretas neomudejares en a escalinata del Óvalo.



El famoso Torico de Teruel, detrás edificio modernista de 1912.



Sepulcro de los Amantes,  
obra de Juan de Ávalos.

# Vinos de Aragón, de lo rustico a la excelencia

**Aragón tiene tres provincias: Zaragoza, Huesca y Teruel y cuatro denominaciones de origen vinícolas: Cariñena, Calatayud, Somontano y Campo de Borja**

**H**istóricamente el vino más conocido de Aragón era el de Cariñena y era conocido por su rusticidad, alto grado y poca finura. Los tiempos modernos y la tecnología enológica los han afinado hasta convertirlos en vinos potentes, sabrosos y muy buscados, como los de las demás regiones vinícolas aragonesas.

## CARIÑENA

El campo de Cariñena, en la provincia de Zaragoza, está ubicado en pleno valle del Ebro abarca 14 poblaciones y tiene una extensión de 16.000 hectáreas de viñedo, de la que obtienen su materia prima 50 bodegas.

La Denominación de Origen Cariñena es la más antigua de las existentes en Aragón, data de 1932. Esta Denominación de Origen, no ha dejado de compaginar su tradición con la respuesta a las nuevas demandas de los consumidores. En la última década, los viticultores han modernizado su trabajo e introducido nuevas prácticas sin renunciar a sus señas de identidad más características.

## CALATAYUD

La Denominación de Origen Calatayud está localizada en la parte más occidental de la provincia de Zaragoza, con una superficie de 5.400 hectáreas de viñedo, distribuidas en 46 municipios.

Como característica común son vinos suaves y con buen equilibrio grado alcohólico-acidez, los que los hace muy adecuados a los gustos actuales del mercado. Como variedad más importante destaca la Garnacha tinta, cepas con más de 40 años y plantadas en terrenos escarpados, cultivándose en una amplia gama de suelos: pizarras, calizas, casillas y margas.

## SOMONTANO

Resguardada por las primeras estribaciones de los Pirineos, el Somontano de Barbastro, provincia de Huesca, ha sido una zona tradicional de producción vinícola. En 1984 se creó esta Denominación de Origen, que se extiende por 43 municipios y más de 4.300 hectáreas cultivadas, con un total de 24 bodegas elaboradoras de vino Somontano. Las buenas cualidades demostradas por sus suelos para el cultivo de diferentes variedades de uva de calidad, junto a cepas autóctonas como la parraleta o la moristrel, han sido las claves para conseguir los mejores resultados para configurar una oferta distintiva muy peculiar. Entre las principales bodegas destacan Viñas del Vero, Pirineos, Enate y Sommos.

Viñas del Vero tiene en su historia el primer blanco español de uva chardonnay fermentado en barrica. Un vino que cosechó un gran éxito al superar el estándar de blancos ligeros y frutales por un vino con mayor poderío.



Viñedos en la comarca del Somontano (Huesca).



Enate es una de las bodegas señeras de la región.

### CAMPO DE BORJA

La Denominación de Origen Campo de Borja está situada al noroeste de la provincia de Zaragoza, en la transición entre las montañas del Sistema Ibérico y el Valle del Ebro, y se extiende por 16 municipios donde se cultivan 7.414 hectáreas de viñedo y elaboran sus vinos 16 bodegas. Los monjes cistercienses del Monasterio de Veruela fueron los grandes impulsores del cultivo de la variedad Garnacha que se adapta perfectamente a las características climáticas de la zona, esta confiere unas peculiaridades únicas a unos vinos avalados por la Denominación de origen desde 1980.

### Y EN TERUEL...

Como han podido ver en las páginas anteriores Teruel existe (a pesar de todas las dificultades de transporte y la sangrante despoblación) y también produce vino pese a las condiciones climáticas por la altitud. Las comarcas naturales de Matarraña y Maestrazgo (fronterizas con Tarragona y Castellón respectivamente) concentran la producción vinícola en las que destacan sus tintos de garnacha tinta y los blancos de garnacha blanca a semejanza de los que se producen en la fronteriza comarca catalana de Terra Alta. □

C. PIERA



La garnacha centenaria de Coto de Hayas (Campo de Borja) uno de los grandes vinos aragoneses.



Cariñena en Zaragoza produce vinos como este Corona de Aragón.



[www.empleo.gob.es/cartaespana](http://www.empleo.gob.es/cartaespana)

Reportajes, entrevistas,  
convocatorias, centros  
y asociaciones  
contenidos exclusivos  
Sólo en red

CARTA DE ESPAÑA  
online



SECRETARÍA GENERAL  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL  
DE MIGRACIONES